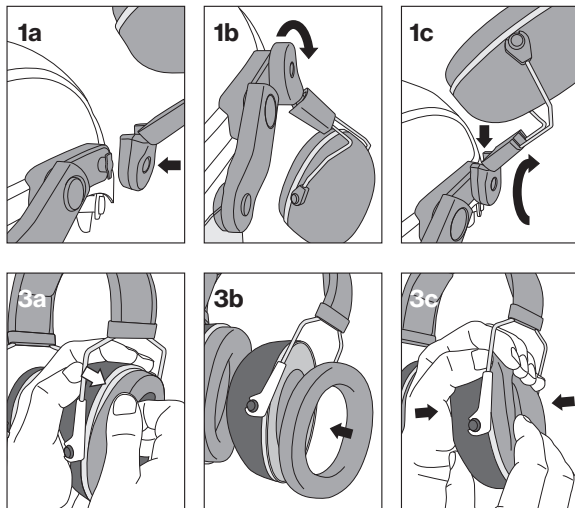


uvex

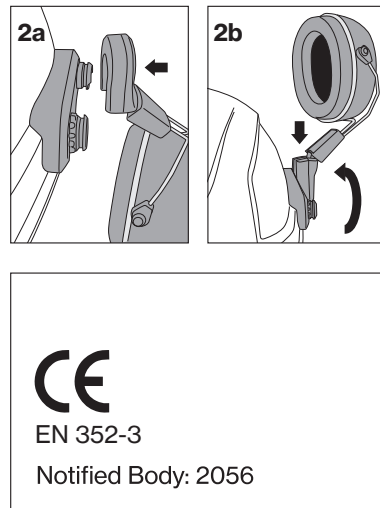
uvex Kapselgehörschutz
uvex earmuffs

uvex pheos K2H
uvex pheos K2H magnet

uvex pheos K2H



uvex pheos K2H magnet



D	Gebrauchsanleitung.....	4	RUS	Руководство по эксплуатации.....	37
GB	Instructions for use.....	6	PL	Instrukcja użytkowania.....	39
US/CA	Instructions for use.....	8	CZ	Návod k použití.....	42
F	Consignes d'utilisation.....	11	SK	Návod na použitie.....	44
IT	Istruzioni per l'uso.....	14	EST	Kasutusjuhend.....	46
E	Instrucciones de uso.....	16	LV	Lietošanas pamācība.....	48
P	Instruções de uso.....	18	LT	Naudojimo Instrukcija.....	51
GR	Οδηγίες χρήσης.....	21	H	Használati utasítás.....	53
TR	Kullanım Kılavuzu.....	23	RO	Instrucțiuni de utilizare.....	55
DK	Brugsanvisning.....	25	BG	Упътване за употреба.....	57
N	Bruksanvisning.....	28	SL	Navodila za uporabo.....	60
S	Bruksanvisning.....	30	HR	Uputstvo za uporabu.....	62
FIN	Käyttöohje.....	32	SR	Uputstvo za korišćenje.....	64
NL	Gebruiksaanwijzing.....	34			

Attenuation data Tested in accordance with EN352-3 and ANSI S3.19-1974

Model	Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR: 29 dB
uvex pheos K2H 2600.204	Mean. Att. dB	16.0	17.9	25.7	34.3	35.0	35.1	37.1	H: 33 dB
	Standard dev. dB	2.7	2.0	2.8	2.8	2.2	2.9	2.8	M: 26 dB
	APV dB	13.3	15.9	22.9	31.6	32.8	32.2	34.2	L: 19 dB
NRR: 22 dB Canada Class A(L)									
Model	Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR: 27 dB
uvex pheos K2H magnet 2600.205	Mean. Att. dB	16.3	17.4	24.2	31.9	32.6	36.3	35.1	H: 31 dB
	Standard dev. dB	3.1	3.2	2.4	2.4	3.2	3.3	3.7	M: 24 dB
	APV dB	13.2	14.2	21.7	29.5	29.4	32.9	31.4	L: 18 dB
NRR: 22 dB Canada Class A(L)									

D GEBRAUCHSANWEISUNG

Produkte/Modelle:

uvex pheos K2H und

uvex pheos K2H magnet:

Kapselgehörschutz mit Helmhalterung für
uvex pheos Helmsystem

uvex pheos K2H: mechanische Anbindung

uvex pheos K2H magnet:

magnetische Anbindung

Empfehlungen:

Der Benutzer sollte prüfen, dass der Gehörschützer gut sitzt, richtig eingestellt und nach den Vorschriften des Herstellers gewartet ist. Achten Sie drauf, dass der Gehörschützer ständig im Lärmbereich getragen und der Wartungsbedarf regelmäßig kontrolliert wird.

Achtung: Wenn die Empfehlungen nicht befolgt werden, verringert sich die Schutzwirkung des Gehörschützers erheblich.

Anpassen/Einstellen:

Überprüfen Sie das Produkt vor der Anwendung auf mögliche Beschädigungen. Sollte dies der Fall sein, entsorgen Sie das

Produkt und verwenden ein Neues. Kämmen Sie lange Haare zur Seite und entfernen Sie Ohrschmuck, der die akustische Abdichtung beeinträchtigen könnte, bevor Sie den Gehörschützer anziehen.

Montage:

Die Gehörschutzkapseln bestehen aus jeweils einer rechten und einer linken Seite. Die jeweiligen Kennzeichnungen befinden sich auf der Innenseite der Helmhalterung des Gehörschützers.

Bitte beachten Sie die Abbildungen auf Seite 2 für die korrekte Montage der Helmkapseln an das uvex pheos Helmsystem.

2600.204 uvex pheos K2H

anbringen: Abb. 1a – 1b

abnehmen: Abb. 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

anbringen: Abb. 2a

abnehmen: Abb. 2b

Dichtsitzkontrolle:

Zum Erreichen der optimalen Dämmwirkung sollten die Dichtringe eng am Kopf anliegen und der Dichtsitz nicht durch Gegenstände wie Maskenbänder oder Brillenbügel gestört werden. Die Kapseln sollten die Ohren komplett umschließen.

Reinigung:

Verwenden Sie zur Reinigung bitte keine Chemikalien. Der Gehörschützer kann mit einem in warmer Seifenlauge angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Vor erneuter Benutzung trocknen lassen. Verwenden Sie keine kratzenden Bürsten oder andere Materialien, die Dämmeinlagen oder Dichtungen beschädigen könnten. Tauchen Sie den Gehörschützer nicht in Wasser. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die für den Benutzer unschädlich sind. Bestimmte chemische Stoffe können sich negativ auf das Produkt auswirken. Weitere Informationen durch den Hersteller.

Wartung:

Die Gehörschützer und besonders die Dichtungskissen verlieren durch ständigen Gebrauch an Effektivität. Sie sind in regelmäßigen Abständen auf Brüche, Risse und Dämmverluste hin zu überprüfen. Wechseln Sie die Dichtungskissen je nach Bedarf, mindestens aber alle 6 Monate aus. Die alten Dichtungskissen werden herausgezogen und neue in richtiger Position sorgfältig in die Kapsel eingelegt (Abb. 3a–c) und richtig angedrückt. Die Helmhalterungen dürfen nicht verbogen oder unnötig verstellt werden, denn die richtige Andrückkraft dieses Elements ist ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Dämmeigenschaften.

Aufbewahrung:

Lagern Sie das Produkt immer in seiner Originalverpackung, geschützt vor Hitze oder direktem Sonnenlicht. Um eine Beschädigung des Produktes zu vermeiden vergewissern Sie sich bitte, dass während der Aufbewahrung die Dichtkissen nicht zusammengedrückt sind.

Entsorgen Sie das Produkt 5 Jahre nach

dem Herstellungsdatum oder sofort, wenn es beschädigt ist oder nicht mehr gereinigt werden kann.

Hygienekits passend für alle uvex pheos Kapsegehörschützer:

Hinweis: Die Umhüllung der Dichtungskissen mit Hygienebezügen kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.

Premium (Memory Foam): 2599.972

Zulassung:

Diese Produkte sind zertifiziert gemäß der PSA-Richtlinie 89/686/EWG und dem Euro-

päischen Standard EN 352 durch die SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. Notified Body: 2056

Unter folgender Anschrift erhalten Sie weitergehende technische Informationen:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH

Wuerzburger Straße 181 - 189,

D-90766 Fuerth, Germany

uvex-safety.de

Tel.: +49(0)911 97 36 0,

Fax: +49(0)911 97 36 760

GB OPERATING INSTRUCTIONS

Product/model: uvex pheos K2H and uvex pheos K2H magnet:

Earmuffs with attachment for uvex pheos helmet system

uvex pheos K2H: mechanical connection

uvex pheos K2H magnet:

magnetic connection

6 | GB

Recommendation:

The user should check that the earmuffs fit properly, are adjusted correctly and are maintained as per the manufacturer's requirements. Make sure that the earmuffs are always worn in loud areas and that the maintenance obligation is observed correctly.

Warning: Should these recommendations not be followed, the protective effect of the

earmuffs is reduced considerably.

Attachment:

The earmuffs consist of a left and right side. The respective side is labelled on the inside of the helmet attachment of the earmuffs. Please see the illustrations on p. 2 for instructions on how to attach the earmuffs to the uvex pheos helmet system.

2600.204 uvex pheos K2H

attach: Figures 1a–1b

detach: Figure 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

attach: Figure 2a

detach: Figure 2b

Ensure full seal:

To achieve the optimal level of sound attenuation, the cups should sit tightly against the head and not be placed over mask straps or eyewear frames. The earmuffs should fully cover the ear.

Cleaning:

Please do not use chemicals to clean this product. The earmuffs can be cleaned used

a damp cloth and warm soapy water. Allow to dry before subsequent use. Do not use any abrasive brushes or other products which may damage the product's sound attenuation and seal. Please only use cleaning products which are not harmful to humans. Certain chemicals may negatively affect the product. Further information on this subject can be obtained from the manufacturer.

Maintenance:

The earmuffs and above all the earpiece pads will function less effectively after prolonged recurrent use. They need to regularly be checked for breakage, tears and loss of sound attenuation. Replace the earpiece pads as and when required, but at least every six months. Remove the old cushions and carefully place the new pads in the earmuffs so they are in the correct position and push in firmly (fig. 3a-c). Do not bend or unnecessarily adjust the helmet attachment, as this element must exert the optimal pressure force to maintain the insulating properties..

Storage:

Always keep the product in its original packaging, away from sources of direct heat and sunlight. To prevent damage to the product, please be sure not to compress the earmuff pads when they are in storage.

You should dispose of the product five years after the date of manufacture or at any time if you notice the product is damaged or can no longer be cleaned.

Hygiene kits are suitable for all uvex pheos earmuffs.

NB: covering the earpiece pads with hygienic covers may compromise the attenuation performance of the earmuffs.

Premium (Memory Foam): 2599.972

Certification:

This product is certified in accordance with the PPE directive 89/686/EEC and the European Standard EN 352 via the SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. Notified Body: 2056

You can obtain more detailed technical information from the following address:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189, D-90766
Fuerth, Germany
uvex-safety.com
Tel.: +49(0)911 97 36 0,
Fax: +49(0)911 97 36 760

US CA OPERATING INSTRUCTIONS**Product/model:****uvex pheos K2H and****uvex pheos K2H magnet:**

Earmuffs with attachment for uvex pheos helmet system

uvex pheos K2H:

mechanical connection

uvex pheos K2H magnet:

magnetic connection

Recommendation:

The user should check that the earmuffs fit properly, are adjusted correctly and are maintained as per the manufacturer's requirements. Make sure that the earmuffs are always worn in loud areas and that the maintenance obligation is observed correctly.

Warning: Should these recommendations not be followed, the protective effect of the earmuffs is reduced considerably.

Attachment:

The earmuffs consist of a left and right side. The respective side is labelled on the inside of the helmet attachment of the earmuffs. Please see the illustrations on p. 2 for instructions on how to attach the earmuffs to the uvex pheos helmet system.

2600.204 uvex pheos K2H

attach: Figures 1a–1b

detach: Figure 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

attach: Figure 2a

detach: Figure 2b

Ensure full seal:

To achieve the optimal level of sound attenuation, the cups should sit tightly against the head and not be placed over mask straps or eyewear frames. The earmuffs should fully cover the ear.

Cleaning:

Please do not use chemicals to clean this product. The earmuffs can be cleaned used a damp cloth and warm soapy water. Allow to dry before subsequent use. Do not use any abrasive brushes or other products which may damage the product's sound attenuation and seal. Please only use cleaning products which are not harmful to humans. Certain chemicals may negatively affect the product. Further information on this subject can be obtained from the manufacturer.

Maintenance:

The earmuffs and above all the earpiece pads will function less effectively after prolonged recurrent use. They need to regularly be checked for breakage, tears and loss of sound attenuation. Replace the earpiece

pads as and when required, but at least every six months. Remove the old cushions and carefully place the new pads in the earmuffs so they are in the correct position and push in firmly (fig. 3a-c). Do not bend or unnecessarily adjust the helmet attachment, as this element must exert the optimal pressure force to maintain the insulating properties..

Storage:

Always keep the product in its original packaging, away from sources of direct heat and sunlight. To prevent damage to the product, please be sure not to compress the earmuff pads when they are in storage.

You should dispose of the product five years after the date of manufacture or at any time if you notice the product is damaged or can no longer be cleaned.

Hygiene kits are suitable for all uvex pheos earmuffs.

NB: covering the earpiece pads with hygienic covers may compromise the attenuation performance of the earmuffs.

Premium (Memory Foam): 2599.972

10 | US/CA

Information required by U.S.E.P.A.

The level of noise entering a person's ear, when hearing protectors is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR.

Example:

1. The environmental noise level as measured at the ear is 100 dB.
2. The NRR is 25 decibel (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 75 dB.

CAUTION: For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level should be used. The attenuation values were obtained under laboratory conditions and are for comparison purposes only. The amount of protection afforded may differ depending on how the protectors are fitted and worn. The actual attenuation values provided in field use may be lower. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. The user is responsible for the proper selection, use, care and maintenance

of this device. Consult the enclosed instructions for proper. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against **impulsive noise** such as gunfire.

You can obtain more detailed technical information from the following address:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189,
D-90766 Fuerth, Germany
uvex-safety.com
Tel.: +49(0)911 97 36 0,
Fax: +49(0)911 97 36 760

F MODE D'EMPLOI

Produits / modèles :

uvex pheos K2H et

uvex pheos K2H magnet :

Coques anti-bruit avec fixations pour système de casque uvex pheos

uvex pheos K2H : connexion mécanique

uvex pheos K2H magnet:

connexion magnétique

Recommandations :

L'utilisateur doit vérifier que le casque anti-bruit est parfaitement ajusté, bien réglé et entretenu selon les instructions du fabricant.

Veillez à porter le casque anti-bruit systématiquement dans les zones bruyantes et à le contrôler régulièrement selon les prescriptions de maintenance.

Attention : Tout non-respect des recommandations réduit considérablement l'action protectrice du casque anti-bruit.

Adaptation / réglage :

Avant toute utilisation, vérifiez que le produit ne présente pas de dommages éventuels. Si tel était le cas, mettez-le au rebut et utilisez-en un nouveau.

Avant de mettre le casque anti-bruit, tirez vos cheveux en arrière, s'ils sont longs, et enlevez vos boucles d'oreille, afin de ne pas altérer l'isolation phonique.

Fixation :

Chaque coque anti-bruit est conçue pour être montée spécifiquement sur le côté droit ou le côté gauche. Le côté est identifié sur la partie interne de la fixation des coques anti-bruit.

Veillez suivre les illustrations à la page 2 avec les instructions de fixation des coques anti-bruit sur le système de casque uvex pheos.

2600.204 uvex pheos K2H

monter : Figures 1a–1b

démonter : Figure 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

monter : Figure 2a

démonter : Figure 2b

Contrôle du logement isophonique :

Pour une protection optimale, les joints d'étanchéité doivent être au plus près de la tête et le logement isophonique ne doit

être entravé par aucun objet (ex. : bande de masque ou branches de lunettes). Les coques doivent entièrement enserrer les oreilles.

Nettoyage :

N'utilisez aucun produit chimique pour le nettoyage. Le casque anti-bruit peut être nettoyé avec un chiffon humidifié dans un peu d'eau chaude savonneuse. Laisser sécher avant de le réutiliser. N'utilisez pas de brosses abrasives, ni de matériaux susceptibles d'endommager la garniture isophonique ou les joints. Ne plongez pas le casque anti-bruit dans l'eau. N'utilisez que des produits nettoyants non toxiques pour l'utilisateur. Certains produits chimiques peuvent avoir des effets négatifs sur le casque anti-bruit. Plus d'informations par le fabricant.

Entretien :

Le casque anti-bruit, et tout particulièrement les coussinets isolants perdent de leur efficacité à mesure qu'ils sont utilisés. Il convient de vérifier régulièrement qu'ils ne sont ni cassés, ni fendus et qu'ils n'ont pas perdu

leur isolation.

Remplacez les coussinets isolants selon les besoins et au moins tous les 6 mois. Pour ce faire, retirez les anciens coussinets isolants et placez les nouveaux avec précaution dans les coques (fig. 3 a-c) et les enfonçant bien. Ne pas plier ou adapter inutilement la fixation sur le casque de protection, parce que cet élément doit exercer une pression optimale pour préserver les propriétés d'isolation acoustique.

Conservation :

Le casque anti-bruit doit toujours être conservé dans son emballage d'origine, à l'abri de la chaleur et de la lumière directe du soleil. Pour ne pas endommager le produit, vérifiez que les coussinets des coques anti-bruit ne sont pas comprimés lorsqu'ils sont rangés.

Ce produit doit être remplacé après cinq années à partir de la date de fabrication ou lorsque vous constatez qu'il est endommagé ou qu'il ne peut plus être nettoyé.

Kits hygiéniques pour tous casques anti-bruit uvex pheos :

Remarque : Les housses hygiéniques enveloppant les coussinets isolants peuvent altérer les performances du casque anti-bruit. Premium (mousse à mémoire de forme) : 2599.972

Autorisation :

Ce produit est certifié conforme à la directive EPI 89/686/CEE (sur les équipements de protection individuelle) et la norme européenne EN 352 par SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. Royaume Uni. Notified Body (organisme notifié) : 2056

Pour toute autre information technique, contactez l'adresse suivante :

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189, D-90766
Fuerth, Allemagne, uvex-safety.com
Tél. +49(0)911 97 36 0,
Fax : +49(0)911 97 36 760

IT ISTRUZIONI PER L'USO

Prodotti/Modelli:

uvex pheos K2H e

uvex pheos K2H magnet:

Paraorecchie con attacco per casco uvex pheos

uvex pheos K2H: aggancio meccanico

uvex pheos K2H magnet:

aggancio magnetico

Consigli:

L'utente deve controllare che il paraorecchie sia ben posizionato, regolato correttamente e sottoposto a manutenzione come indicato dal produttore. Accertarsi di indossare sempre il paraorecchie in aree rumorose e che gli obblighi di manutenzione siano rispettati.

Attenzione: se i suggerimenti non vengono rispettati l'effetto protettivo del paraorecchie si riduce notevolmente.

Regolazione/Impostazione:

Prima dell'uso controllare il prodotto per individuare eventuali danneggiamenti.

Se danneggiato, smaltirlo e usarne uno

nuovo.

Prima di indossare il paraorecchie, scostare lateralmente i capelli lunghi e rimuovere eventuali orecchini che potrebbero compromettere l'isolamento acustico.

Attacco:

Il paraorecchie ha un lato destro e un lato sinistro. Il lato appropriato è segnalato con un'etichetta all'interno dell'attacco del paraorecchie al casco.

Per le istruzioni di aggancio del paraorecchie al casco uvex pheos si rimanda alle figure di p. 2.

2600.204 uvex pheos K2H

aggancio: Figure 1a-1b

sgancio: Figura 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

aggancio: Figura 2a

sgancio: Figura 2b

Controllo della tenuta:

Per un ottimale effetto isolante le cuffie devono aderire perfettamente alla testa e non essere posizionate su nastri di mascherine o stanghette di occhiali. Le orecchie devono essere completamente coperte.

Pulizia:

Non utilizzare prodotti chimici per la pulizia. Il paraorecchie può essere pulito con un panno morbido imbevuto in acqua calda e sapone. Far asciugare prima del riutilizzo. Non utilizzare spazzole abrasive o altri prodotti che potrebbero danneggiare l'effetto isolante o la tenuta. Non immergere il paraorecchie in acqua. Utilizzare solo detergenti non dannosi per l'uomo. Determinate sostanze chimiche possono agire negativamente sul prodotto. Per ulteriori informazioni consultare il produttore.

Manutenzione:

Il paraorecchie e in particolare le imbottiture delle cuffie perdono la loro efficacia in seguito all'uso costante. È necessario controllarli regolarmente per individuare rotture, lacerazioni e diminuzione dell'attenuazione dei rumori. Sostituire in base alla necessità, ma come minimo ogni 6 mesi. Estrarre le vecchie imbottiture dalle cuffie e inserire con cautela quelle nuove (fig. 3 a-c), quindi comprimerle in posizione. Non piegare o regolare in modo inadeguato l'attacco al casco in quanto

questo elemento deve esercitare una forza di pressione ottimale per assicurare le proprietà insonorizzanti.

Conservazione:

Conservare sempre il prodotto nella confezione originale, al riparo dal calore o dalla luce solare diretta. Per evitare di danneggiare il prodotto, accertarsi che l'imbottitura del paraorecchie non venga compressa quando lo si ripone. Il prodotto dovrà essere smaltito dopo 5 anni dalla data di produzione, o quando si rileva che il prodotto è danneggiato o che non è più possibile pulirlo.

Kit igiene adatti a tutti i paraorecchie uvex pheos:

Avvertenza: l'uso di coperture igieniche sulle imbottiture delle cuffie può compromettere la prestazione acustica del paraorecchie. Premium (Memory Foam): 2599.972

Omologazione:

Questi prodotti sono certificati in base alla Direttiva DPI 89/686/ CE e alla norma europea EN 352 da

SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. Regno Unito. Notified Body: 2056

Ulteriori informazioni tecniche sono disponibili all'indirizzo seguente:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189, D-90766
Fuerth, Germania
uvex-safety.com
Tel.. +49(0)911 97 36 0,
Fax: +49(0)911 97 36 760

E INSTRUCCIONES DE USO

Productos/modelos

uvex pheos K2H and

uvex pheos K2H magnet:

Auriculares de pabellón auditivo para el de casco uvex pheos

uvex pheos K2H: Conexión mecánica

uvex pheos K2H magnet:

Conexión magnética

Recomendaciones

El usuario debe comprobar si los protectores auditivos se asientan y se ajustan correctamente y si cumplen las normas de mantenimiento del fabricante.

Procure que los protectores auditivos sean utilizados siempre en las zonas de ruido y

que se efectúe un control periódico de la necesidad de mantenimiento.

Atención: en caso de no seguir estas recomendaciones disminuye el efecto protector de los auriculares de forma considerable.

Adaptación y ajuste

Revise si el producto presenta algún daño o deterioro antes de usarlo.

Si fuese el caso, deseche el producto y utilice uno nuevo. Retire el pelo largo hacia un lado y los pendientes, que impidan el correcto aislamiento acústico, antes de colocarse los auriculares.

Aditamento:

Los insonorizadores constan de un lado derecho y otro izquierdo. Cada lado viene indicado en el interior del aditamento del

casco al que se conectan. Consulte las imágenes de la página 2 al respecto de las instrucciones para conectar los insonorizadores al caso uvex pheos.

2600.204 uvex pheos K2H

Fijar: Figuras 1a–1b

Quitar: Figura 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

Fijar: Figura 2a

Quitar: Figura 2b

Control de protección

Para que el efecto protector sea óptimo, es necesario que las almohadillas cierren perfectamente sobre la cabeza, sin objetos que impidan el contacto como cintas de mascarillas o patillas de gafas. Las copas deben envolver completamente las orejas.

Limpieza

Por favor, no utilice productos químicos para la limpieza. Para limpiar los auriculares se puede utilizar un paño mojado en una solución jabonosa tibia. Dejar secar antes de utilizar de nuevo. No utilice cepillos de cardas u otros materiales que puedan dañar

los elementos aislantes o las almohadillas. No sumerja los auriculares en agua. Utilice únicamente productos de limpieza que no sean tóxicos para el usuario. Determinadas sustancias químicas pueden tener efectos negativos sobre el producto. Más información directamente del fabricante.

Mantenimiento

Los auriculares y especialmente las almohadillas pierden eficacia con el uso permanente. Por esa razón es necesario comprobar periódicamente si presentan roturas, fisuras o pérdidas de aislamiento. Cambie las almohadillas cuando sea preciso, pero al menos cada 6 meses. Para ello se extraen las almohadillas usadas y se colocan otras nuevas cuidadosamente en la correcta posición, presionando para que se encajen correctamente en las copas (fig. 3 a-c). No doble ni ajuste innecesariamente el aditamento del casco, puesto que este elemento tiene que ejercer la presión idónea para mantener sus propiedades aislantes.

Conservación

Guarde el producto siempre en su embalaje original, protegido contra fuentes de calor o contra la radiación solar directa. A fin de no dañar el producto asegúrese de que no comprime las almohadillas de los insonorizadores cuando estén almacenadas.

Habrà que desechar el producto al cabo de cinco años de la fecha que de fabricación o en cualquier momento que observe que el producto tiene desperfectos o que ya no puede limpiarse.

Los kits de higiene son aptos para todos los protectores auditivos uvex pheos.

Nota La colocación de fundas higiénicas sobre las almohadillas puede mermar la protección acústica de los auriculares.

Premium (espuma viscoelástica): 2599.972

Homologación

Estos productos están certificados conforme a la directiva 89/686/CEE relativa a los EPI y al estándar EN 352 por la SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. Notified Body (organismo notificado): 2056

Podrá obtener información técnica más detallada en la dirección siguiente:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189, D-90766
Fuerth, Germany
uvex-safety.com
Tf.: +49(0)911 97 36 0,
Fax: +49(0)911 97 36 760

P INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Produtos/Modelos:

uvex pheos K2H e

uvex pheos K2H magnet:

Protetores auriculares com fixação para o sistema de capacete uvex pheos

uvex pheos K2H: ligação mecânica

uvex pheos K2H magnet:

ligação magnética

Conselhos:

O utilizador deve verificar se o protetor auricular assenta bem, se está corretamente ajustado e se a manutenção foi feita de acordo com as prescrições do fabricante. Tenha em atenção que o protetor auricular deve ser usado sempre que se encontrar na zona de ruído e a sua necessidade de manutenção deve ser controlada regularmente.

Atenção: quando as indicações não são seguidas, o nível de proteção do protetor auricular é reduzido consideravelmente.

Adaptar/Ajustar:

Antes da utilização, verifique o produto quanto a possíveis danos. Se tal for o caso, descarte o produto e utilize um novo. Antes de apertar o protetor auricular, penteie o cabelo comprido para o lado e remova brincos, pois estes podem reduzir o isolamento acústico.

Fixação:

Os protetores auriculares são compostos por um lado esquerdo e um lado direito. O respetivo lado é marcado na parte interior da fixação dos protetores ao capacete.

Por favor veja as ilustrações na p. 2 para obter instruções sobre a forma de fixar os protetores auriculares ao sistema de capacete uvex pheos.

2600.204 uvex pheos K2H

prender: Ilustrações 1a-1b

soltar: Ilustração 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

prender: Ilustração 2a

soltar: Ilustração 2b

Controlo de posição isolante:

Para obter um efeito isolante ideal, as conchas devem pousar de forma precisa sobre a cabeça e a posição isolante não deve ser perturbada por objetos, como elásticos de máscaras ou hastes de óculos. As conchas devem envolver completamente a orelha.

Limpeza:

Não utilize quaisquer químicos para a limpeza. O protetor auricular pode ser limpo com um pano humedecido em água morna com sabão. Deixar secar antes de voltar a usar. Não utilize quaisquer escovas abrasivas ou outros materiais que possam danificar o isolamento

ou a vedação. Não mergulhe o protetor auricular em água. Utilize apenas produtos de limpeza que sejam inofensivos para o utilizador. Determinados produtos químicos podem ter um efeito negativo sobre o produto. Poderá obter mais informações junto do fabricante.

Manutenção:

O protetor auricular e, especialmente as almofadas auriculares, perdem eficiência devido à utilização constante. Devem ser regularmente verificados quanto a quebras, rasgos e perda de enchimento. Substitua as almofadas auriculares conforme necessário, no mínimo, a cada 6 meses. As almofadas auriculares velhas são retiradas e as novas são inseridas, na posição correta, dentro das conchas (Fig. 3 a-c), aplicando uma pressão firme. Não dobre ou ajuste de forma desnecessária a fixação do capacete, pois este elemento deve exercer a força de pressão ideal para manter as propriedades de isolamento.

Armazenamento:

Guarde o produto sempre na sua embalagem original, protegido do calor e dos raios solares

diretos. Para evitar danos ao produto, certifique-se de que as almofadas dos protetores não se encontrem pressionadas uma contra a outra durante o armazenamento.

Deverá descartar o produto no prazo de cinco anos a contar da data de fabrico ou a qualquer momento se notar que o produto está danificado ou que já não seja possível limpá-lo.

Kits de limpeza adequados para todos os protetores auriculares uxex pheos:

Indicação: O revestimento das almofadas auriculares com revestimentos higiénicos pode reduzir a capacidade acústica do protetor auricular.

Premium (espuma de memória): 2599.972

Certificação:

Este produto é certificado conforme a diretiva de EPI 89/686/CEE e a norma europeia EN 352 pela SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom.

Organismo Notificado: 2056

Através da seguinte morada, poderá obter informações técnicas adicionais:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH

Wuerzburger Straße 181 - 189, D-90766 Fuerth,
Germany

uvex-safety.com

Tel.: +49(0)911 97 36 0,

Fax: +49(0)911 97 36 760



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προϊόντα/Μοντέλα:

uvex rheos K2H και

uvex rheos K2H magnet:

Ωτοασπίδες με στήριγμα για το σύστημα
κράνους uvex rheos

uvex rheos K2H: μηχανική σύνδεση

uvex rheos K2H magnet:

μαγνητική σύνδεση

Συστάσεις:

Ο χρήστης πρέπει να ελέγχει την καλή εφαρμογή των ωτοασπίδων, την σωστή ρύθμιση και την συντήρησή τους σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Προσέξτε ότι οι ωτοασπίδες πρέπει να φοριούνται συνεχώς σε μια περιοχή θορύβου και ότι η ανάγκη συντήρησης πρέπει να ελέγχεται τακτικά.

Προσοχή: Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των συστάσεων, η προστατευτική δράση των ωτοασπίδων μειώνεται σημαντικά.

Προσαρμογή/Ρύθμιση:

Πριν από την χρήση, ελέγξτε το προϊόν για ενδεχόμενες ζημιές. Αν υπάρχουν ζημιές, απορρίψτε το προϊόν και χρησιμοποιήστε ένα καινούριο. Προτού φορέσετε τις ωτοασπίδες, χτενίστε προς τα πίσω τα μαλλιά σας αν είναι μακριά και αφαιρέστε ενδεχόμενα σκουλαρίκια, τα οποία μπορεί να δυσχεράνουν την ηχομόνωση.

Τοποθέτηση:

Οι ωτοασπίδες αποτελούνται από μια δεξιά και μια αριστερή πλευρά. Η αντίστοιχη πλευρά είναι σημειωμένη στο εσωτερικό του στηρίγματος κράνους των ωτοασπίδων. Βλ. εικόνες στη σ. 2 για οδηγίες σχετικά με το πώς να προσαρτήσετε τις ωτοασπίδες στο

σύστημα κράνους unex rheos.

2600.204 unex rheos K2H

τοποθέτηση: Εικόνες 1α–1β

αφαίρεση: Εικόνα 1γ

2600.205 unex rheos K2H magnet

τοποθέτηση: Εικόνα 2α

αφαίρεση: Εικόνα 2β

Έλεγχος ηχομονωτικής εφαρμογής:

Για βέλτιστη μονωτική δράση, οι μονωτικοί δακτύλιοι πρέπει να εφαρμόζουν σφιχτά στο κεφάλι και η ηχομονωτική εφαρμογή να μην εμποδίζεται από αντικείμενα όπως μάντες μάσκας ή βραχίονες γυαλιών. Οι ωτοασπίδες πρέπει να καλύπτουν πλήρως τα αυτιά.

Καθαρισμός:

Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες για τον καθαρισμό. Μπορείτε να καθαρίσετε τις ωτοασπίδες με ένα πανί νοτισμένο με ζεστό σαπουνόνερο. Αφήστε τις ωτοασπίδες να στεγνώσουν πριν τις χρησιμοποιήσετε ξανά. Μην χρησιμοποιείτε άγριες βούρτσες ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην ηχομονωτική δράση ή τα ηχομονωτικά υλικά. Μην βουτάτε τις ωτοασπίδες σε νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο μέσα καθαρισμού που είναι αβλαβή για τον χρήστη. Ορισμένες

χημικές ουσίες μπορεί να έχουν αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

Συντήρηση:

Με συνεχή χρήση, οι ωτοασπίδες και ιδιαίτερα τα μονωτικά μαξιλαράκια χάνουν την αποτελεσματικότητά τους. Πρέπει να ελέγχονται σε τακτικά διαστήματα για σπασίματα, σχισίματα και ηχομονωτικές απώλειες. Τα μονωτικά μαξιλαράκια πρέπει να αντικαθίστανται όποτε χρειάζεται, ωστόσο τουλάχιστον κάθε 6 μήνες. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε τα χρησιμοποιημένα μονωτικά μαξιλαράκια, τοποθετήστε τα νέα με προσοχή στην σωστή θέση στις ωτοασπίδες (Εικ. 3 a-c) και πιέστε τα σωστά. Μην κάμπτετε ή μην ρυθμίζετε άσκοπα το στήριγμα του κράνους, καθώς σε αυτό το στοιχείο πρέπει να ασκείται η βέλτιστη πίεση για να διατηρήσει τις μονωτικές ιδιότητες.

Αποθήκευση:

Το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται πάντα στην γνήσια συσκευασία του, προστατευμένο από θερμότητα ή απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.

Για να μην προκληθεί ζημιά στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι τα μονωτικά μαξιλαράκια των ωτοασπίδων δεν συμπιέζονται κατά την αποθήκευση.

Το προϊόν θα πρέπει να απορριφθεί πέντε χρόνια μετά την ημερομηνία κατασκευής του ή οποτεδήποτε παρατηρήσετε ότι έχει υποστεί ζημιά ή δεν μπορεί πλέον να καθαριστεί.

Τα κιτ υγιεινής είναι κατάλληλα για όλες τις ωτοασπίδες uvex pheos.

Υπόδειξη: Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μονωτικά μαξιλαράκια μπορεί να δυσχεράνει την ηχομονωτική δράση των ωτοασπίδων.

Premium (Memory Foam): 2599.972

Πιστοποίηση:

Αυτό το προϊόν έχει πιστοποιηθεί σύμφωνα με την οδηγία PSA 89/686/ΕΟΚ και το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 352 από την SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. Κοινοποιημένος οργανισμός: 2056

Περισσότερες λεπτομερείς τεχνικές πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στην παρακάτω διεύθυνση:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189, D-90766 Fuerth, Germany
uvex-safety.com
Τηλ.. +49(0)911 97 36 0,
φαξ: +49(0)911 97 36 760

TR KULLANMA KILAVUZU

Ürünler/Modeller:

uvex pheos K2H ve

uvex pheos K2H magnet:

uvex pheos tipi baretlere takılan kulaklıklar

uvex pheos K2H: mekanik bağlantılı

uvex pheos K2H magnet:

mıknatis bağlantılı

Tavsiyeler:

Kullanıcı, kulaklığın iyi oturduğunu, doğru ayarlandığını ve üreticinin talimatlarına göre bakım yapıldığını kontrol etmelidir. Kulaklığın güvünlüğü alanda devamlı takılmasına ve bakım

ihtiyacının düzenli aralıklarla kontrol edildiğine dikkat ediniz.

Dikkat: tavsiyelere uyulmadığı takdirde, kulaklığın koruyucu etkisi ciddi biçimde azalır.

Uyarlama/Ayarlama:

Ürünü kullanmadan önce olası hasarlar açısından kontrol ediniz. Eğer hasar varsa bu ürünü atığa ayırınız ve yenisini kullanınız. Uzun saçları yana doğru tarayınız ve akustik izolasyonu olumsuz etkileyecek küpelerinizi çıkarınız, ondan sonra kulaklığı takınız.

Takma:

Kulaklıkların biri sağ birisi de sol kulak içindir. Hangi tarafın hangi kulağa geleceği kulaklıkların baret bağlantılarının iç taraflarında yazmaktadır. Kulaklıkların uvex pheos tipi baretlere nasıl takıldığını öğrenmek için lütfen 2. sayfadaki çizimlere bakınız.

2600.204 uvex pheos K2H

tak: 1a-1b çizimleri

çıkır: 1c çizimi

2600.205 uvex pheos K2H magnet

tak: 2a çizimi

çıkır: 2b çizimi

24 | TR

Sıkı oturuş kontrolü:

Optimum yalıtım etkisini elde etmek için contaları başa boşluksuz biçimde yakınlaştırılmalıdır ve sıkı oturuş maske bandı veya gözlük sapları gibi nesnelere engellenmemelidir. Kapsüller kulakları tamamen sarmalıdır.

Temizlik:

Temizlik için kimyasallar kullanmayınız. Kulaklık sıcak sabunlu su ile nemlendirilmiş bez ile temizlenebilir. Tekrar kullanmadan önce kuruma-ya bırakınız. Çizen fırçalar veya yalıtım bölümlerini ya da contaları bozabilecek malzemeler kullanmayınız. Kulaklığı suya daldırmayınız. Sadece kullanıcı için zararlı olmayan temizlik maddeleri kullanınız. Belirli kimyasal maddeler ürünü olumsuz etkileyebilir. Diğer bilgiler üreticiden temin edilebilir.

Bakım:

Kulaklıklar ve özellikle de yalıtım yastıkları devamlı kullanılmaktan dolayı etkisini kaybeder. Bunlar düzenli aralıklarla kırılma, çatlak ve yalıtım kayıpları açısından kontrol edilmelidir. İhtiyaca göre yalıtım yastıklarını, en az 6 ayda bir değiştiriniz. Eski yalıtım yastıkları çıkarılır

ve yenileri doğru pozisyonda kapsül içerisine özenle yerleştirilir (Şek. 3a-c) ve doğru bastırılır. Baret bağlantılarını bükmeyin, eğmeyin ve gereksiz yere ayarlamayın. Çünkü parçaların optimum sıkıştırma mukavemeti azalabilir ve bu da kulaklıkların yalıtım özelliğini azaltabilir.

Saklanması:

Ürünü daima orijinal ambalajında, ısıya veya doğrudan güneş ışınına karşı koruyarak saklayınız. Ürünün zarar görmemesi için saklarken kulaklık petlerinin sıkışmamasına dikkat ediniz. Ürününüzü imal tarihinden 5 yıl sonra atmalısınız. Ayrıca eğer ürününüz hasar görmüşse veya artık temizlenemiyorsa da atmalısınız.

uvex pheos kulaklıkların tümü için uygun hijyen kitleri:

Bilgi: Yalıtım yastıklarının hijyen kaplamalı kılıfı

kulaklığın akustik özelliğini olumsuz etkileyebilir. Premium (Memory Foam): 2599.972

Onay:

Bu ürünler PSA Direktifi 89/686/ ve Avrupa Standardı EN 352 gereğince SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. İngiltere tarafından sertifikalandırılmıştır. Notified Body: 2056

Aşağıdaki adresten diğer teknik bilgileri temin edebilirsiniz:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189,
D-90766 Fuerth, Almanya
uvex-safety.com, Tel.. +49(0)911 97 36 0,
Faks: +49(0)911 97 36 760

DK BRUGSVEJLEDNING

Produkter/modeller:

uvex pheos K2H og

uvex pheos K2H magnet: Kapselhøreværn

med hjelmholder til uvex pheos-hjelmsystem

uvex pheos K2H: mekanisk forbindelse

uvex pheos K2H magnet:

magnetisk forbindelse

Anbefalinger:

Brugeren bør kontrollere at høreværnet sidder tæt, at det er korrekt justeret og vedligeholdt i henhold til producentens anvisninger. Vær opmærksom på at høreværnet hele tiden indenfor støjområdet og at vedligeholdelsen kontrolleres med jævne mellemrum.

Advarsel: Hvis anbefalingerne ikke følges, forringes høreværnets beskyttelsesevne i væsentlig grad.

Tilpasning/justering:

Det kontrolleres før brugen at produktet er ubeskadiget. Undgå at bruge høreværnet i tilfælde af en skade på produktet, bortskaf det og brug et nyt. Langt hår redes til siden og evt. øresmykker, der kan påvirke den akustiske beskyttelse negativt, fjernes før påsætningen af høreværnet.

Fastgørelse:

Høreværnet består af en højre og en venstre side. Den respektive side er markeret på indersiden af høreværnets hjelmholder. Se illustrationerne på s. 2 for vejledning i, hvordan høreværnet fastgøres til uvex pheos-hjelmsy-

stemet.

2600.204 uvex pheos K2H

fastgør: Fig. 1a-1b

løsgør: Fig. 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

fastgør: Fig. 2a

løsgør: Fig. 2b

Kontrol af tæthed:

Før at opnå den fulde lydisolering bør tætningsringene sidde tæt mod hovedet og der må ikke være genstande som maskebånd eller brillebøjler imellem eller i vejen. Kapslerne bør sidde tæt hele vejen omkring ørerne.

Rengøring:

Undlad brugen af kemikalier til rengøring. Høreværnet kan rengøres med en klud, der vrides op i varmt sæbevand. Lad høreværnet tørre, før det atter tages i brug. Undgå anvendelsen af stive børster eller andre hårde materialer, der kan beskadige isoleringen eller tætningerne. Må ikke nedsænkes i vand. Anvend udelukkende rengøringsmidler, der er ufarlige for brugeren. Visse kemiske stoffer kan have en negativ påvirkning på produktet. Flere infor-

mationer fås hos leverandøren.

Vedligeholdelse:

Høreværnets og især tætningspudernes effektivitet forringes efterhånden med brugen. Kontroller dem derfor med jævne mellemrum for brud, revner og tab af isoleringsevne.

Tætningspuderne kan udskiftes efter behov, dog senest for hver 6. måned. Træk de brugte tætningspuder ud og isæt de nye omhyggeligt i den korrekte position i kapslen (ill. 3 a-c) og tryk dem på plads. Bøj eller juster ikke hjelmholderen unødigt, da dette element skal kunne påføre optimal trykkraft for at opretholde de isolerende egenskaber.

Opbevaring:

Produktet bør altid opbevares i den originale emballage og beskyttes mod varme eller direkte sollys. Sørg for, at tætningspuderne ikke presses sammen under opbevaring, for at undgå beskadigelser på produktet. Produktet bør kasseres fem år fra fremstillingsdatoen, eller hvis du opdager, at produktet er beskadiget eller ikke længere kan rengøres.

Hygiejnesæt til alle typer uvex pheos kapselhøreværn:

Bemærk: Hvis tætningspuderne tildækkes med hygiejnebetræk, kan dette medføre en reduktion af kapselhøreværnets akustiske isoleringsegenskaber.

Premium (Memory Foam): 2599.972

Godkendelse:

Produkterne er certificeret i hh. til PSA-retningslinjerne 89/686/ EWG og den europæiske standard EN 352 ved SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom.
Notified Body: 2056

Yderligere teknisk informationer fås på følgende adresse:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189, D - 90766
Fuerth, Tyskland
uvex-safety.com
Tel.. +49 911 97 36 0,
Fax: +49 911 97 36 760

N BRUKSANVISNING

Produkter/modeller:

uvex pheos K2H og

uvex pheos K2H magnet:

Øreklokker med feste for hjelmsystemet uvex pheos

uvex pheos K2H: mekanisk tilkobling

uvex pheos K2H magnet: magnetisk tilkobling

Anbefalinger:

Bruker må kontrollere at øreklokkene sitter godt og at de er riktig innstilt og vedlikeholdt i henhold til produsentens forskrifter. Påse at øreklokkene alltid brukes i støyområdet, og at behovet for vedlikehold kontrolleres regelmessig. **OBS: Dersom disse anbefalingene ikke følges, reduseres øreklokkenes beskyttende effekt betydelig.**

Tilpasse/innstille:

Kontroller produktet for eventuelle skader før bruk. Skulle det være skadet, må du kaste produktet og bruke et nytt. Før du bruker øreklokkene må du gre langt hår til side og fjerne ørepynt som kan redusere hørselvernet.

Feste:

Øreklokkene består av en venstre og en høyre side. Sidene er merket på innsiden av øreklokkenes hjelmfeste.

Se illustrasjonene på side 2 for instruksjoner for hvordan man fester øreklokkene til hjelmsystemet uvex pheos.

2600.204 uvex pheos K2H

feste: Figur 1a–1b

løsne: Figur 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

feste: Figur 2a

løsne: Figur 2b

Tetthetskontroll:

For å oppnå optimal tettende effekt bør tetningsringene ligge tett inntil hodet. Unngå forstyrrende gjenstander som maskebånd eller brillestenger. Øreklokkene bør ligge helt tett rundt ørene.

Rengjøring:

Ikke bruk kjemikalier til rengjøring. Øreklokkene kan rengjøres med en klut fuktet med varmt såpevann. La dem tørke før bruk.

Ikke bruk ripende børster eller andre materi-

aler som kan skade tetningsinnleggene eller tetningene. Ikke dypp øreklokkene i vann. Bruk kun rengjøringsmidler som er uskadelige for brukeren. Bestemte kjemiske stoffer kan ha negativ innvirkning på produktet. Nærmere informasjon får du hos produsenten.

Vedlikehold:

Øreklokkene, og spesielt tetningsputene, mister sin effekt ved permanent bruk. Kontroller dem jevnlig for brudd, sprekker og redusert tetthet. Skift ut tetningsputene etter behov, men minst hvert halvår. Trekk ut de gamle tetningsputene og legg de nye nøyaktig inn i øreklokkene (fig. 3 a-c) og trykk dem på plass. Hjelmfestet trenger optimalt trykk for å opprettholde isolasjonsegenskapene, og må følgelig ikke bøyes eller justeres unødige.

Oppbevaring:

Produktet skal alltid oppbevares i originalemballasjen, beskyttet mot varme og direkte sollys. Sørg for at øreklokkenes puter ikke klemmes ved oppbevaring, da det kan føre til skader på produktet.

Du bør avhende produktet fem år etter

produksjonsdatoen, eller hvis du oppdager at produktet er skadet eller ikke lenger kan rengjøres.

Hygienesett som passer til alle uvex pheos øreklokker:

Merknad: Hygienetrekke som trekkes over tetningsputene kan redusere øreklokkenes hørselsverneeffekt.

Premium (Memory Foam): 2599.972

Godkjenning:

Disse produktene er sertifisert iht. direktiv 89/686/EØF om personlig verneutstyr og europeisk standard EN 352. Sertifiseringen er foretatt av SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. Teknisk kontrollorgan 2056

Nærmere teknisk informasjon får du under følgende adresse:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH
Wuerzburger Straße 181 - 189, D-90766
Fuerth, Germany, uvex-safety.com, Tel.
+49(0)911 97 36 0, Faks: +49(0)911 97 36 760

S BRUKSANVISNING

Produkter/modeller:

uvex pheos K2H och uvex pheos K2H

magnet:

Hörselkåpor med fäste för uvex pheos-hjälm

uvex pheos K2H: mekanisk anslutning

uvex pheos K2H magnet: magnetanslutning

Rekommendationer:

Användaren bör kontrollera att hörsel-skydden sitter bra, är korrekt inställda och underhållna enligt tillverkarens anvisningar.

Se till att alltid använda hörselskydd i bullriga omgivningar och kontrollera regelbundet om de bör underhållas.

Observera: Om rekommendationerna inte följs, reduceras hörselskyddens skyddande funktion avsevärt.

Justera/inställning:

Kontrollera att produkten inte är skadad innan den används.

Kasta bort produkten om den är skadad och använd en ny produkt. Kamma långt hår åt sidan och ta bort öronsmycken som kan

påverka tätningskapaciteten, innan du tar på dig hörselskydden.

Fäste:

Hörselkåporna har en vänstersida och en högersida. Sidorna är märkta på insidan av hörselkåpornas hjälmfäste. Se bilderna på sidan 2 för anvisningar om hur hörselkåporna ansluts till uvex pheos-hjälm.

2600.204 uvex pheos K2H

Anslutning: Figur 1a–1b

Borttagning: Figur 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

Anslutning: Figur 2a

Borttagning: Figur 2b

Kontroll av täthet:

För att uppnå en optimal ljuddämpningsfunktion ska tätningsringarna sitta tätt mot huvudet och det får inte ligga några föremål mellan ringarna och huden, som t.ex. huvudband eller glasögonskallar. Kåporna ska omsluta öronen helt.

Rengöring:

Använd inga kemikalier vid rengöring. Hörsel-

skydden kan rengöras med en trasa som är fuktad med varmt tvålatten.

Låt dem torka innan de används. Använd inga rivande borstar eller andra material som kan skada dämpningsinläggen. Doppa inte ner hörselskydden i vatten. Använd endast rengöringsmedel som inte kan skada användaren. Vissa kemiska ämnen kan förstöra produkten. Mer information finns att hämta från tillverkaren.

Underhåll:

Hörselskyddens, och särskilt tätningssringarnas, ljuddämpningskapacitet försämras vid daglig användning. De ska regelbundet kontrolleras så att de inte har sprickor, repor och försämrad ljuddämpning. Byt ut tätningssringarna vid behov, minst var sjätte månad. De gamla tätningssringarna dras ut och de nya sätts noga in i rätt position i kåporna (bild 3 a-c) och trycks fast ordentligt. Hjälmfästet får inte böjas eller justeras alltför mycket eftersom tryckkraften hos denna del måste vara optimal för att ljuddämpningen ska fungera som avsett.

Förvaring:

Förvara produkten i originalförpackningen, skyddad mot värme eller direkt solljus. Var försiktig så att kuddarna på hörselkåporna inte trycks ihop vid förvaring då detta kan skada produkten.

Produkten ska kasseras fem år efter tillverkningsdatum, eller om produkten skadas eller inte längre kan rengöras.

Hygiensatser som är lämpliga för alla uvex pheos hörselkåpor:

Anvisning: Tätningssringarnas hölje med hygienöverdrag kan påverka ljuddämpningskapaciteten på hörselkåporna.

Premium (Memory Foam): 2599.972

Godkännande:

Dessa produkter är certifierade enligt direktivet för personlig skyddsutrustning 89/686/EEG och den europeiska standarden EN 352 av SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. Storbritannien. Notified Body: 2056

Under följande adress kan du få mer teknisk information:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Strasse 181 - 189, D-90766
Fuerth, Tyskland

uvex-safety.com
Tel.. +49(0)911 97 36 0,
fax: +49(0)911 97 36 760

FIN KÄYTTÖOHJE

Tuotteet/mallit:

uvex pheos K2H ja uvex pheos K2H magnet:

kupusuojaimet, joissa on kiinnike uvex pheos -kypäräjärjestelmää varten

uvex pheos K2H: mekaaninen kiinnitys

uvex pheos K2H magnet: magneettikiinnitys

Suosituksset:

Käyttäjän pitää varmistaa, että kuulosuojaimet istuvat hyvin, ne on säädetty oikein ja huollettu valmistajan sääntöjen mukaan. Käytä kuulosuojaimia aina melualueella ja tarkasta huollon tarve säännöllisesti.

Huomio: jos suosituksia ei noudateta, kuulosuojainten suojavaikutus heikkenee huomattavasti.

Sovittaminen/säätäminen:

Tarkasta tuote mahdollisten vaurioiden varalta ennen käyttöä. Jos tuote on vaurioitunut, hävitä se ja ota uusi tuote käyttöön. Kampaa pitkät hiukset pois tieltä ja poista korvakorut, jotka voivat haitata äänitiivistystä, ennen kuin laitat kuulosuojaimet paikoilleen.

Kiinnike:

Kuulosuojaimissa on vasemmanpuoleinen ja oikeanpuoleinen kupu. Puolet on merkitty kuulosuojainten kypäräkiinnikkeen sisäpuolelle. Katso ohjeet kuulosuojainten kiinnittämiseksi uvex pheos -kypäräjärjestelmään sivun 2 kuvista.

2600.204 uvex pheos K2H

kiinnitys: Kuvat 1a–1b
irrotus: Kuva 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

kiinnitys: Kuva 2a

irrotus: Kuva 2b

Tiiviiden tarkastus:

Parhaan äänieristyksen saavuttamiseksi tiivistsrenkaiden täytyy olla tiiviisti päätä vasten, eivätkä suojalasiens hihnat, sangat tai muut vastaavat esineet saa haitata tiiviyttä. Kupujen täytyy peittää korvat kokonaan.

Puhdistaminen:

Älä käytä puhdistamiseen kemikaaleja. Kuulosuojaimet voi puhdistaa lämpimässä saippualliuoksessa kostutetulla liinalla. Anna kuulosuojainten kuivua ennen seuraavaa käyttökertaa. Älä käytä naarmuttavia harjoja tai muita materiaaleja, jotka voivat vaurioittaa äänenvaimennusta tai tiivisteitä. Älä upota kuulosuojaimia veteen. Käytä vain puhdistusaineita, jotka ovat käyttäjälle vaarattomia. Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa tuotteeseen kielteisesti. Lisätietoja saa tuotteen valmistajalta.

Huolto:

Kuulosuojaimet ja erityisesti pehmustetyynyt menettävät jatkuvassa käytössä tehoaan. Ne

täytyy tarkastaa säännöllisessä käytössä mahdollisten murtumien, halkeamien ja eristämisen heikentymisen varalta. Vaihda pehmustetyynyt tarvittaessa vähintään kuuden kuukauden välein. Vedä vanhat pehmustetyynyt pois ja aseta uudet pehmustetyynyt huolellisesti kupuun oikeaan asentoon ja paina ne paikoilleen (kuva 3 a-c). Älä taivuta tai säädä kypäräkiinnikettä tarpeettomasti. Kiinnikkeen puristusominaisuuksien on säilyttävä mahdollisimman hyvinä, jotta kuulosuojaimet eristävät hyvin.

Säilyttäminen:

Varastoi tuote aina alkuperäispakkauksessaan kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta suojattuna. Jotta kuulosuojaimet eivät vaurioituisi, niiden kupujen tynnyosia ei saa säilyttää puristuksissa. Tuote on hävitettävä viisi vuotta valmistuspäivän jälkeen tai jos se on vaurioitunut tai jos sitä ei voi puhdistaa.

uvex pheos kupusuojaimiin sopivat hygieniasetit:

Huomautus: Pehmustetyynyjien päällystämisen hygieniasuojilla voi heikentää kupusuojien äänieristystä.

Premium (Memory Foam): 2599.972

Hyväksyntä:

Nämä tuotteet on sertifioitu henkilönsuojain-direktiivin 89/686/ETY ja eurooppalaisen standardin EN 352 mukaisesti. Sertifikaatin on myöntänyt SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. Notified Body: 2056

Muita teknisiä tietoja saa seuraavasta osoitteesta:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189, D-90766
Fuerth, Germany, uvex-safety.com
Puh.. +49(0)911 97 36 0,
Faksi: +49(0)911 97 36 760

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Producten/modellen:

uvex pheos K2H en

uvex pheos K2H magnet:

Oorkappen met hulpstuk voor uvex pheos helm

uvex pheos K2H: mechanische verbinding

uvex pheos K2H magnet: magnetische verbinding

Aanbevelingen:

De gebruiker moet laten controleren of de gehoorbescherming goed zit, goed inge-

steld is en volgens de voorschriften van de fabrikant onderhouden is. Let erop dat de gehoorbescherming altijd wordt gedragen in een lawaaiige omgeving en dat deze regelmatig wordt gecontroleerd op benodigd onderhoud. **Let op: als de aanbevelingen niet worden opgevolgd, vermindert de beschermende werking van de gehoorbescherming aanmerkelijk.**

Aanpassen/instellen:

Controleer het product voor het gebruik op mogelijke beschadigingen. Als deze worden vastgesteld, gooit u het product weg

en gebruikt u nieuwe gehoorbescherming. Kam lange haren naar de zijkant en verwijder oorsieraden, die de akoestische afdichting kunnen beperken voordat u de gehoorbescherming plaatst.

Hulpstuk:

De oorkappen bestaan uit een linker en rechter gedeelte. De correcte zijde staat aan de binnenkant van het helmhulpstuk van de oorkappen aangegeven.

Zie de afbeeldingen op p. 2 voor aanwijzingen over hoe u de oorkappen op de uvex pheos helm moet bevestigen.

2600.204 uvex pheos K2H

aanbrengen: afb. 1a–1b

verwijderen: afb. 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

aanbrengen: afb. 2a

verwijderen: afb. 2b

Afsluitcontrole:

Voor een optimale dempende werking moeten de afdichtringen dicht tegen het hoofd liggen en mag de afsluiting niet door voorwerpen zoals maskerbanden of een brilmon-

tuur worden gestoord. De oorkappen moeten de oren geheel rondom afsluiten.

Reiniging:

Gebruik geen chemische stoffen voor de reiniging. De gehoorbescherming kan met een met warme zeepsop bevochtigde doek worden gereinigd. Voordat de gehoorbescherming weer wordt gebruikt, deze eerst laten drogen. Gebruik geen krassende borstels of andere materialen die dempende inlegstukken of afdichtingen kunnen beschadigen. Dompel de gehoorbescherming niet in water. Gebruik uitsluitend reinigingsproducten die niet schadelijk zijn voor de gebruiker. Bepaalde chemische stoffen kunnen een negatief effect op het product hebben. Meer informatie bij de fabrikant.

Onderhoud:

De gehoorbescherming en vooral de afdichtkussens verliezen door continu gebruik aan effectiviteit. De gehoorbescherming moet regelmatig op breuken, scheuren en een verminderde dempende werking worden gecontroleerd. Vervang de afdichtkussens

wanneer dat nodig is, uiterlijk echter om de 6 maanden. De oude afdichtkussens worden eruit getrokken en de nieuwe kussens worden in de juiste positie zorgvuldig in de oorkappen gelegd (afb. 3 a-c) en goed aangedrukt. Het hulpstuk niet verbuigen of onnodig aanpassen, aangezien dit element optimale druk moet uitoefenen om de isolerende eigenschappen te behouden.

Bewaren:

Bewaar het product altijd in de originele verpakking, beschermd tegen hitte of direct zonlicht. De kussentjes van de oorkappen tijdens opslag niet samendrukken om beschadiging van het product te voorkomen.

Het product moet worden weggegooid vijf jaar na de fabricagedatum, of wanneer u merkt dat het product beschadigd is, of wanneer het product niet langer kan worden schoongemaakt.

Hygiënekits bijpassen voor alle uvex pheos oorkappen:

Opmerking: De hygiënische hoes van de afdichtkussens kan de akoestische capaciteit

van de gehoorbeschermende oorkappen beperken.

Premium (Memory Foam): 2599.972

Toelating:

De producten zijn gecertificeerd op basis van de PBM-richtlijn 89/686/ EEG en de Europese norm EN 352 door SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. Notified Body: 2056

Op het volgende adres krijgt u nadere technische informatie:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189, D-90766
Fuerth, Germany, uvex-safety.com
Tel. +49(0)911 97 36 0,
fax: +49(0)911 97 36 760

RUS ИНСТРУКЦИЯ



Продукты/модели:

uvex pheos K2H и uvex pheos K2H magnet:

Капсульные наушники с креплением для каски системы uvex pheos

uvex pheos K2H: механическое соединение

uvex pheos K2H magnet: магнитное соединение

Рекомендации:

Пользователь должен убедиться в правильной посадке и подгонке защитных наушников, а также в их правильном техобслуживании согласно предписаниям изготовителя. Следите за тем, чтобы защитные наушники всегда были надеты в зоне воздействия шума и проходили ругулярную проверку.

Внимание: при несоблюдении рекомендаций значительно снижается защитный эффект наушников.

Подгонка/настройка:

Перед использованием проверьте продукт на наличие возможных повреждений.

Если имеются повреждения, утилизируйте продукт и используйте новый. Прежде чем надеть наушники, зачешите длинные волосы в сторону и снимите ушные украшения, которые могут повлиять на акустическую изоляцию.

Крепление:

Наушники состоят из левой и правой сторон. Соответствующая сторона помечена внутри соединения, которым наушники крепятся к каске. См. иллюстрации на стр. 2 с инструкцией по креплению наушников к каске системы uvex pheos.

2600.204 uvex pheos K2H

Прикрепление: рис. 1a–1b

Снятие: рис. 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

Прикрепление: рис. 2a

Снятие: рис. 2b

Контроль плотности облегания:

Для достижения оптимальной звукоизоляции вкладыши должны плотно прилегать к голове, при этом плотность посадки не должна нарушаться такими предметами, как ленты маски или дужки очков. Капсулы должны полностью охватывать уши.

Чистка:

Не используйте для чистки химические средства. Наушники можно чистить салфеткой, смоченной в теплом мыльном растворе. Перед повторным использованием их необходимо просушить. Не используйте царапающих щеток или других материалов, которые могут повредить вкладыши или уплотнения. Не погружайте наушники в воду. Используйте только чистящие средства, которые безопасны для пользователя. Определенные средства могут негативно повлиять на продукт. Дальнейшие сведения можно получить у изготовителя.

Техобслуживание:

Наушники, и в особенности вкладыши, могут терять эффективность в результате постоянного использования. Необходимо периодически проверять их на наличие надломов, трещин и потерю звукоизоляционных свойств. Заменяйте вкладыши на новые по мере необходимости, но не реже 1 раза каждые 6 месяцев. Использованные вкладыши вынимаются, а новые правильно вставляются в соответствующем положении в капсулу, а затем прижимаются (рис. 3 а-с). Не следует сшибать или без регулировать крепление для каски, так как этот элемент должен прилагать оптимальную силу давления для обеспечения звукоизолирующих свойств.

Хранение:

Храните продукт всегда в его оригинальной упаковке, защищая его от нагрева и попадания прямых солнечных лучей. Во избежание повреждения изделия не допускайте сжатия прокладок наушников при хранении. Эксплуатацию изделия следует прекратить

по истечении пяти лет с момента его изготовления или в любое время раньше срока, если будет замечено, что изделие повреждено или больше не поддается чистке.

Гигиенический набор для всех капсульных наушников uvex pheos:

Указание: помещение вкладышей в гигиенические чехлы может нарушить свойства капсульных наушников.
Premium (Memory Foam): 2599.972

Допуск:

Данные продукты сертифицированы

согласно Директиве СИЗ 89/686/ ЕЭС и Европейским стандартам EN 352 организацией SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. Notified Body: 2056

По данному адресу Вы сможете получить дальнейшую техническую информацию:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189, D-90766 Fuerth, Germany, uvex-safety.com
Тел.: +49(0)911 97 36 0,
Факс: +49(0)911 97 36 760

PL INSTRUKCJA OBSUGI

Produkty/Modele:

uvex pheos K2H i uvex pheos K2H magnet:

Nauszniki z mocowaniem na kasku ochronnym uvex pheos

uvex pheos K2H: mocowanie mechaniczne

uvex pheos K2H magnet:

mocowanie magnetyczne

Zalecenia:

użytkownik powinien sprawdzić, czy ochronnik dobrze przylega, jest prawidłowo ustawiony i konserwowany zgodnie z zaleceniami producenta. Należy zwrócić uwagę, aby ochronnik słuchu nosić stale w obszarach hałasu i regularnie go kontrolować w celu konserwacji.

Uwaga: jeśli zalecenia nie zostaną spełnione, w sposób istotny ogranicza się sprawność

działania ochronnika.

Dopasowanie/regulacja

Należy sprawdzić produkt przed użyciem pod kątem ew. uszkodzeń. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy go wyrzucić i użyć nowego.

Włosy należy zaczesać na jedną stronę oraz usunąć ozdoby uszu, gdyż mogą one uszkodzić uszczelnienie akustyczne przed założeniem ochronnika.

Mocowanie:

Zestaw składa się z lewego i prawego nauszника. Odpowiednie oznaczenia znajdują się na wewnętrznej stronie mocowania.

Zobacz ilustracje na str. 2, gdzie podane są instrukcje mocowania nauszników na kasku uvex pheos.

2600.204 uvex pheos K2H

zamocuj: Rysunki 1a-1b

odłącz: Rysunek 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

zamocuj: Rysunek 2a

odłącz: Rysunek 2b

Kontrola szczelności:

Aby uzyskać zamierzony efekt wytłumienia, pierścienie uszczelniające powinny ściśle przylegać do głowy, bez przeszkód w postaci taśmy od maski czy pałaków okularów. Słuchawki powinny dokładnie obejmować małżowiny uszne.

Czyszczenie:

Nie należy stosować żadnych chemikaliów. Ochronnik słuchu można czyścić ściereczką, zmoczoną w w roztworze ługu mydlanego. Przed ponownym użyciem należy pozostawić ochronnik do wyschnięcia.

Nie stosować ostrych szczotek lub innych materiałów, które mogłyby uszkodzić warstwę tłumiącą lub uszczelniającą. Nie zanurzać ochronnika w wodzie. Używać wyłącznie takich środków czyszczących, które są bezpieczne dla użytkownika. Określone substancje chemiczne mogą wpływać ujemnie na produkt. Pozostałych informacji udziela producent.

Konserwacja:

Ochronniki słuchu, w szczególności wkłady

uszczelniające, tracą w wyniku stałego korzystania z nich swoją efektywność. Należy je kontrolować w regularnych odstępach czasu pod kątem wytężeń, pęknięć oraz utraty zdolności tłumienia. Wymieniać wkłady wg potrzeb, nie rzadziej niż raz na pół roku. Stare wkłady należy wyciągnąć, a nowe włożyć do słuchawek starannie, we właściwej pozycji (rys. 3 a-c), dobrze dociskając.

Nie należy zginać ani niepotrzebnie regulować mocowania, gdyż ten element musi wywierać optymalną siłę docisku, aby zachować właściwości izolujące.

Przechowywanie:

produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego działania promieni słonecznych. Aby zapobiec uszkodzeniu produktu, poduszki nauszniaków nie mogą być ściśnięte podczas przechowywania.

Należy w odpowiedni sposób pozbyć się produktu po upływie pięciu lat od daty produkcji lub gdy ulegnie on uszkodzeniu bądź nie nadaje się do czyszczenia.

Zestaw higieniczny, pasujący do wszystkich ochronników słuchu uvex serii K:

Wskazówka: otoczka wkładu uszczelniającego z powłoką higieniczną może oddziaływać ujemnie na wydajność akustyczną ochronnika. Premium (pianka z pamięcią kształtu): 2599.972

Certyfikat:

Niniejsze produkty są certyfikowane zgodnie z Dyrektywą PSA 89/686/WE i Europejskim Standardem EN 352 przez SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. Wielka Brytania. Notified Body: 2056

Pod poniższym adresem dostępne są szczegółowe informacje techniczne:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189,
D-90766 Fuerth, Niemcy
uvex-safety.com
Tel. +49(0)911 97 36 0,
Faks: +49(0)911 97 36 760

NÁVOD K POUŽITÍ

Výrobky/modely:

uvex pheos K2H a

uvex pheos K2H magnet:

Mušlové chrániče sluchu s úchytkou pro systém přílby uvex pheos

uvex pheos K2H: mechanické uchycení

uvex pheos K2H magnet:

uchycení magnetem

Těsnicí polštářky:

vyměnitelné, z flexibilní pěnové výplně

Doporučení:

Uživatel by měl překontrolovat, zda chrániče sluchu dobře sedí a zda jsou správně seřízené a udržované dle pokynů výrobce. Zajistěte stálé nošení chráničů v hlučných prostorech a pravidelnou kontrolu potřeby údržby.

Upozornění: V případě nedodržování doporučení se značně snižuje ochranný efekt chráničů sluchu.

Přízpůsobení/seřízení:

Před použitím překontrolujte případná poško-

zení výrobku. Poškozený výrobek zlikvidujte a použijte nový. Před nasazením chráničů sluchu načesejte dlouhé vlasy na stranu a sundejte náušnice, které by mohly ovlivnit akustickou těsnost.

Uchycení:

Mušlové chrániče sluchu mají pravou a levou stranu. Příslušná strana je označena uvnitř úchytky k přílbě na mušlových chráničích sluchu.

Pokyny, jak uchytit mušlové chrániče sluchu k systému přílby uvex pheos - viz ilustrace na straně 2.

2600.204 uvex pheos K2H

uchycení: Obr. 1a–1b

odpojení: Obr. 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

uchycení: Obr. 2a

odpojení: Obr. 2b

Kontrola utěsnění:

Pro dosažení optimální úrovně tlumení hluku musí těsnicí kroužky pevně přiléhat k hlavě a utěsnění nesmí být narušeno předměty, jako jsou pásky masky nebo rámečky brýlí. Mušle

musí plně zakrývat uši.

Čištění:

K čištění nepoužívejte žádné chemikálie. Chrániče sluchu lze čistit pomocí hadříku navlčeného do teplého mýdlového roztoku. Před dalším použitím nechejte oschnout. Nepoužívejte žádné abrazivní kartáče nebo jiné materiály, které by mohly poškodit vložky nebo těsnění. Nenamáčejte chrániče sluchu do vody. Používejte pouze čisticí prostředky, které nejsou škodlivé pro uživatele. Určité chemické látky mohou mít negativní vliv na výrobek. Další informace získáte u výrobce.

Údržba:

Chrániče sluchu a obzvláště těsnicí polštářky ztrácejí následkem stálého používání účinnost. Musí u nich být pravidelně kontrolováno rozbití, roztrhání a ztráta zvukového útlumu. Těsnicí polštářky vyměňujte dle potřeby, minimálně ale každých 6 měsíců. Vyjměte staré těsnicí polštářky a opatrně vložte nové polštářky do mušlí, aby byly ve správné poloze (obr. 3 a-c) a pevně přitlačte. Neohýbejte ani zbytečně neupravujte úchytku k přílbě. Tento

prvek musí vyvíjet optimální tlakovou sílu k zachování izolačních vlastností.

Uschování:

Výrobek vždy uchovávejte v původním obalu. Chraňte před teplem nebo přímým slunečním zářením. K tomu, aby se předešlo poškození produktu laskavě zajistěte, aby nebyly polštářky mušlových chráničů sluchu stlačovány během skladování.

Produkt byste měli zlikvidovat po pěti letech od data výroby anebo kdykoliv, když si povšimnete, že je produkt poškozený anebo jej nadále nelze vyčistit.

Hygienické sady jsou vhodné pro všechny mušlové chrániče sluchu uvex pheos:

Pokyn: Překrytí těsnicích polštářků hygienickými kryty může ovlivnit akustickou výkonnost mušlových chráničů sluchu.

Premium (Memory Foam): 2599.972

Certifikace:

Tento výrobek je certifikován v souladu se směrnicí o osobních ochranných prostředcích č. 89/686/EHS a evropskou normou EN 352 společností SAI Global Assurance,

Services Ltd. Partis House, Ground Floor,
Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5
8HJ. Veľká Británie.

Oznámený subjekt: 2056

**Na nasledujúcej adrese obdržíte ďalšie tech-
nické informácie:**

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger StraÙe 181 - 189, D-90766

Fuerth, Nemecko

uvex-safety.com

Tel.. +49(0)911 97 36 0,

Fax: +49(0)911 97 36 760

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Výrobky/modely:

uvex pheos K2H a uvex pheos K2H magnet:

Ochranné slúchadlá s prípojkou na prilbu uvex pheos

uvex pheos K2H: mechanická spojka

uvex pheos K2H magnet: magnetická spojka

Odporúčania:

Používateľ by sa mal uistiť, že sú chrániče sluchu dobre nasadené, správne nastavené a že je na nich vykonávaná údržba podľa pokynov výrobcu. Dbajte na to, aby ste mali chrániče sluchu v hlučnom prostredí neustále nasadené a pravidelne kontrolujte, či si výrobok nevyžaduje údržbu. **Upozornenie: Pri nedodržaní odporúčaní sa výraznou mierou znižuje**

ochranný účinok chráničov sluchu.

Prispôbenie/nastavenie:

Pred použitím skontrolujte, či výrobok nevykazuje možné poškodenia. V takomto prípade výrobok zlikvidujte a použite nový výrobok.

Pred nasadením chráničov sluchu učešte dlhé vlasy nabok a odstráňte náušnice, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť akustické tesnenie.

Pripevnenie:

Ochranné slúchadlá majú určenú ľavú a pravú stranu. Označenie ľavej a pravej strany slúchadiel nájdete na vnútornej strane prípojky na prilbu.

Na strane 2 nájdete ilustrácie s popisom ako pripevniť prilbu uvex pheos k ochranným slúchadlám.

2600.204 uvex pheos K2H

pripevnenie: obrázky 1a–1b

odpojenie: obrázok 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

pripevnenie: obrázok 2a

odpojenie: obrázok 2b

Kontrola tesnenia:

Na dosiahnutie optimálneho izolačného účinku by mali tesniace krúžky tesne priliehať k hlave a tesnenie by nemalo byť narušené predmetmi, ako sú maskovacie pásky alebo okuliarové rámy. Mušle by mali uši úplne zakrývať.

Čistenie:

Na čistenie výrobku nepoužívajte žiadne chemikálie. Chrániče sluchu možno čistiť teplým mydlovým roztokom a navlhčenou handričkou. Pred opätovným použitím výrobok nechajte vyschnúť. Nepoužívajte žiadne abrazívne kedy ani iné materiály, ktoré by mohli poškodiť izolačné vložky. Chrániče sluchu neponárajte do vody. Používajte iba čistiace prostriedky, ktoré nie sú škodlivé pre používateľa. Určité chemické látky môžu mať na výrobok negatívny vplyv. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

Údržba:

Chrániče sluchu a zvlášť tesniace vankúšiky strácajú neustálym používaním svoju účinnosť. Preto sa musí v pravidelných intervaloch kontrolovať, či nevykazujú rozbitie, trhliny alebo stratu izolačných vlastností. Tesniace vankúšiky vymieňajte podľa potreby, minimálne však každých 6 mesiacov. Staré tesniace vankúšiky vyťahnite, do mušle vložte v správnej polohe nové (obr. 3 a – c) a riadne ich pritlačte. Neohýbajte alebo zbytočne neprestavujte prípojku na prilbu. Táto súčiastka si musí zachovať určitý tlak na to, aby si udržala svoju tesniacu schopnosť.

Skladovanie:

Výrobok skladujte vždy v originálnom balení, chráňte pred horúčavou alebo priamym slnečným svetlom. Pri uskladnení si dávajte pozor aby výplň slúchadiel nebola stlačená. Môže tým dôjsť k poškodeniu výrobku. Výrobok by ste mali odstrániť 5 rokov po dátume výroby, kedykoľvek keď dôjde k poškodeniu alebo ak sa už nedá poriadne vyčistiť.

Hygienické súpravy sú vhodné pre všetky mušľové chrániče sluchu značky uvex pheos:

Pokyn: Obalenie plášt'a tesniacich vankúšikov hygienickými poťahmi môže negatívne ovplyvniť akustický výkon mušľových chráničov sluchu.

Premium (memory foam): 2599.972

Osvedčenie:

Tieto výrobky sú certifikované v súlade so Smernicou o osobných ochranných prostriedkoch 89/686/EHS a Európskou normou EN 352 prostredníctvom spoločnosti SAI Global

Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. Spojené kráľovstvo. Notifikovaný orgán: 2056

Ďalšie technické informácie získate na nasledujúcej adrese:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 – 189,
D-90766 Fuerth, Nemecko
uvex-safety.com
Tel.: +49(0)911 97 36 0,
Fax: +49(0)911 97 36 760

EST KASUTUSJUHEND

Tooted/mudelid

uvex pheos K2H ja

uvex pheos K2H magnet:

Hoidikuga kõrvaklapid uvex pheos kiivrisüsteemile

uvex pheos K2H: mehaanilised ühendused

uvex pheos K2H magnet:

magnetilised ühendused

46 | EST

Soovitused

Kasutaja peab kontrollima kõrvaklappide sobivust, seadistust ja tootja nõuetele vastavat hooldust.

Kõrvaklappe tuleb määrarikas keskkonnas pidevalt kanda, kõrvaklappide hooldusvajadust tuleb regulaarselt kontrollida.

Tähelepanu! Soovituste eiramisel väheneb kõrvaklappide kaitsetoime oluliselt.

Kohandamine/reguleerimine

Kontrollige enne kasutamist, ega tootel ole kahjustusi. Kahjustuste korral kõrvaldage toode ja võtke kasutusele uus toode. Kammige enne kõrvaklappide pähe panemist juuksed küljele ja eemaldage kõrvarõngad, sest need võivad akustilist isolatsiooni kahjustada.

Hoidik:

Kõrvaklapid koosnevad vasakust ja paremast poolest. Vastava poole silt on kõrvaklappide kiivri hoidiku sisepoolel.

Palun vaadake illustratsiooni lk. 2, kus on juhised kõrvaklappide kinnitamiseks uvex pheos kiivrisüsteemi külge.

2600.204 uvex pheos K2H

kinnitamine: Joonised 1a-1b

lahtivõtmine: Joonis 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

kinnitamine: Joonis 2a

lahtivõtmine: Joonis 2b

Tiheduse kontrollimine

Optimaalse summutuse saavutamiseks peavad tihendusrõngad olema tihedalt vastu pead ning tihendi paigutust ei tohi häirida esemed,

nt maskirihmad või prilliraamid. Klapid peavad kõrva täielikult ümbritsema.

Puhastamine

Ärge kasutage puhastamiseks kemikaale. Kõrvaklappide võib puhastada sooja seebilahuses niisutatud lapiga. Enne kasutamist laske kõrvaklappidel kuivada.

Ärge kasutage kriimustavaid harju ega muid materjale, mis võivad isolatsiooni või tihendit kahjustada. Ärge kastke kõrvaklappide vette. Kasutage üksnes kasutajale ohutuid puhastusvahendeid. Mõni kemikaal võib toodet kahjustada. Lisateavet saate tootjalt.

Hooldus

Kõrvaklappide ja eriti polstrite efektiivsus väheneb pideval kasutamisel. Kontrollige regulaarselt, ega kõrvaklappidel ole murdunud kohti, mõrasid või isolatsiooni kadumist. Vahetage polstrit vastavalt vajadusele, kuid mitte harvem kui iga 6 kuu järel. Vanad polstrid tõmmatakse välja, uued asetatakse hoolikalt õigesse asendisse klappi (joonis 3 a-c) ja vajutatakse kohale. Ärge painutage ega korrigeerige asjatult kiivri hoidikut, kuna sellel esemel peab

säilima optimaalne surve, et ta suudaks tagada isolatsiooni.

Hoiustamine

Hoidke toodet alati originaalpakendis kaitstuna kuumuse ja otsese päikesevalguse eest. Tootele vigastuste tekitamiste vältimiseks veenduge, et kõrvaklappide padjandeid ei surutaks kokku hoiustamisel.

Toode tuleks kõrvaldada kasutusest viis aastat peale tootmiskuupäeva ning igal ajal, kui märkate, et toode on kahjustunud või seda ei ole enam võimalik puhastada.

Hügieenikomplektid kõigile uvex pheos kõrvaklappidele

Märkus: polstri katmine hügieenilise kattedga võib halvendada kõrvaklappide akustilisi

omadusi.

Premium (Memory Foam): 2599.972

Heakskiit

Need tooted on kooskõlas isikukaitsevahendite direktiiviga 89/686/EMÜ ja Euroopa standardiga EN 352 heaks kiitnud SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom.

Teavitatud asutus: 2056

Täpsemat tehnilist teavet saate aadressil:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH

Wuerzburger Straße 181 - 189, D-90766

Fuerth, Germany, uvex-safety.com

Tel +49(0)911 97 36 0,

Faks: +49(0)911 97 36 760

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Izstrādājumi/modeli:

uvex pheos K2H un

uvex pheos K2H magnet:

austiņas ar stiprinājumu izmantošanai kopā ar

48 | LV

uvex pheos ķiveres sistēmu

uvex pheos K2H: mehānisks savienojums

uvex pheos K2H magnet:

magnētisks savienojums

Ieteikumi

Lietotājam jāpārliciecinās, ka ausu aizsargi ir

pareizi uzlikti, noregulēti un apkope ir veikta atbilstoši ražotāja norādījumiem.

Nodrošiniet, lai troksnim pakļautajās zonās pastāvīgi tiktu lietoti ausu aizsargi un regulāri pārbaudīta to apkopes nepieciešamība.

Uzmanību! Šo ieteikumu neievērošanas gadījumā būtiski mazinās ausu aizsargu efektivitāte.

Pielāgošana/regulēšana

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai izstrādājumam nav bojājumu. Bojājumu gadījumā likvidējiet izstrādājumu un aizstājiet ar jaunu. Pirms ausu aizsargu lietošanas saņemmējiet garus matus uz sāniem un izņemiet auskarus, kas varētu samazināt trokšņa slāpēšanas efektivitāti.

Stiprinājums:

Austiņām ir kreisā puse un labā puse. Attiecīgās puses ir norādītas ķiveres austiņu stiprinājuma iekšpusē.

Lūdzu, skatiet 2. lappusē dotos norādījumus par austiņu piestiprināšanu uvex pheos ķiveres sistēmai.

2600.204 uvex pheos K2H:

piestiprināšana: 1a–1b attēls

noņemšana: 1c attēls

2600.205 uvex pheos K2H magnet:

piestiprināšana: 2a attēls

noņemšana: 2b attēls

Blīvējuma pozīcijas pārbaude

Lai sasniegtu vislielāko trokšņa slāpēšanas efektivitāti, blīvējumam cieši jāpieguļ pie galvas un tā novietojuma ciešumu nedrīkst ietekmēt nekādi priekšmeti, piemēram, masku saites vai brillu kājiņas. Kapsulām pilnībā jāieķļauj ausis.

Tīrīšana

Lūdzu, neizmantojiet tīrīšanai nekādas ķīmikālijas. Ausu aizsargus var tīrīt ar siltā ziepjūdenī samitrinātu drānu. Pirms atkārtotas izmantošanas ļaujiet tiem izžūt.

Neizmantojiet asas sukas vai citus materiālus, kas varētu bojāt troksni slāpējošos ieliktnus vai blīvējumu. Nemērciet ausu aizsargus ūdenī. Izmantojiet tikai lietotājiem nekaitīgus tīrīšanas līdzekļus. Noteiktas ķīmiskās vielas var negatīvi ietekmēt izstrādājumu. Plašāku informāciju sniedz ražotājs.

Apkope

Ilgstoši lietojot, ausu aizsargu, it īpaši blīvējuma spilventiņu, efektivitāte mazinās. Regulāri pārbaudiet, vai tiem nav lūzumu, plīsumu un vai nav mazinājusies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Ja nepieciešams, bet ne retāk kā reizi sešos mēnešos nomainiet blīvējuma spilventiņus. Izvelciet vecos blīvējuma spilventiņus un pareizā pozīcijā ievietojiet kapsulās jaunus blīvējuma spilventiņus (3. a-c att.). Nesalieciet un nevajadzīgi nepieregulējiet ķiveres stiprinājumu, jo šim elementam ir jāiedarbojas ar optimālo spiedienu, lai nodrošinātu izolējošos raksturlielumus.

Glabāšana

Glabājiet izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā, sargājot no karstuma un tiešas saules gaismas. Lai izvairītos no šī produkta bojājuma, nesaspiediet austiņu polsterus, kamēr austiņas atrodas uzglabāšanas vietā.

Jums ir jāatbrīvojas no šī produkta piecus gadus pēc tā izgatavošanas datuma vai jebkurā laikā, kad esat ievērojis, ka šis produkts ir bojāts vai vairs nav notīrāms.

50 | LV

Visiem uvex pheos kapsulas tipa ausu aizsargiem piemēroti higiēnas komplekti

Norādījums. Blīvējuma spilventiņu apvilksana ar higiēniskiem pārvalkiem var mazināt kapsulas tipa ausu aizsargu darbības efektivitāti.

Premium (Memory Foam): 2599.972

Sertifikācija

Šie izstrādājumi ir sertificēti atbilstoši IAL Direktīvai Nr. 89/686/EEK un Eiropas standartam EN 352, sertificēšanu veicis uzņēmums SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill, Miltonkeinsa (Milton Keynes), MK5 8HJ, Lielbritānija.

Paziņotā institūcija: 2056

Papildu tehnisko informāciju var iegūt turpmāk norādītajā adresē:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189,
D-90766, Firte (Fuerth), Vācija
uvex-safety.com

Tālrunis: +49(0)911 97 36 0,

fakss: +49(0)911 97 36 760

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Produktai ir modeliai:

uvex pheos K2H ir uvex pheos K2H magnet:

apsauginės ausinės su laikikliu uvex pheos šalmo sistemai

uvex pheos K2H: mechaninė jungtis

uvex pheos K2H magnet: magnetinė jungtis

Rekomendacijos:

naudotojas turėtų patikrinti, kad ausinės būtų gerai uždėtos, teisingai sureguliuotos ir techniškai prižiūrimos laikantis gamintojo instrukcijų. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad triukšmo zonoje visada būtų dėvimos ausinės ir periodiškai tikrinama, ar nereikia atlikti jų techninės priežiūros.

Dėmesio: tinkamai nesilaikant rekomendacijų, ausinių apsaugos poveikis žymiai sumažėja.

Pritaikymas ir suregulavimas:

Prieš naudojimą patikrinti, ar gaminys nepažeistas. Pastebėjus pažeidimą, pažeistą gaminį reikia išimti ir įdėti naują. Ilgus plaukus sušukuoti ant šono, nusišegti ausų papuošalus,

nes dedantis ausines jie gali sugadinti garso izoliaciją.

Laikiklis:

Apsauginėse ausinėse yra dešinė ir kairė pusės. Atitinkama pusė pažymėta apsauginių ausinių laikiklio vidinėje šalmo pusėje.

Žiūrėkite į paveikslą 2-me puslapyje su nurodymais, kaip pritvirtinti apsaugines ausines prie uvex pheos šalmo sistemos.

2600.204 uvex pheos K2H

prikabinimas: Paveikslas 1a–1b

nukabinimas: Paveikslas 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

prikabinimas: Paveikslas 2a

nukabinimas: Paveikslas 2b

Sandarumo kontrolė:

kad sandarumo poveikis būtų optimaliausias, sandarinamieji žiedai turi būti gerai priglundę prie galvos, o sandarumui neturi kliudyti jokie daiktai, pavyzdžiui, kaukių juostelės ar akinių lankeliai. Ausinės turi visiškai uždengti ausis.

Valymas:

nevalyti chemikalais. Ausines valyti šiltu muilo šarmu sudrėkinta šluoste. Prieš naudojimą

ausinės turi nudžiūti. Draudžiama naudoti braižomuosius šepetėlius ar kitas medžiagas, kurie galėtų sugadinti sandarinamuosius įdėklus ar izoliaciją. Nekišti ausinių į vandenį. Valyti naudotojams nekenksmingais valikliais. Tam tikros cheminės medžiagos gali turėti neigiamą poveikį gaminiui. Daugiau informacijos suteiks gamintojas.

Techninė priežiūra:

nuolat naudojamų ausinių ir pagalvėlių efektyvumas mažėja. Periodiškai būtina patikrinti, ar jos nesulūžusios, neįtrūkusios, ar užtikrintas jų sandarumas. Sandarinamąsias pagalvėles keisti pagal poreikį, tačiau ne rečiau kaip kas 6 mėnesius. Senas sandarinamąsias pagalvėles išimti ir tinkamai įstatyti naujas į joms skirtas vietas (3 a–c pav.) ir teisingai prispausti. Nelenkti ir be reikalo nereguliuoti šalmo laikiklio, nes jis optimalia jėga prispaudžia apsaugines ausines, kad šios išlaikytų izoliacines savybes.

Laikymas:

gaminį visada laikyti originalioje pakuotėje, apsaugotą nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių. Kad išvengtų produkto sugadinimo,

nesuspauskite apsauginių ausinių sandarinamųjų pagalvėlių.

Produktas tampa nebetinkamas naudoti praėjus penkiems metams nuo pagaminimo datos arba tuomet, kai pastebėjote, jog gaminys sugadintas ir nebeįmanoma jo išvalyti.

Higienos reikalavimai, tinkantys visoms uvex pheos apsauginėms ausinėms:

Nurodymas: sandarinamųjų pagalvėlių užden-gimas higieniniais apvalkalais gali sugadinti akustinę apsauginių ausinių galią.
Premium (Memory Foam): 2599.972

Leidimas:

pagal PSA direktyvą 89/686/ EEB ir Europos standartą EN 352 šiems gaminiams sertifikuotus suteikė RAB „Global Assurance, Services Ltd.“, Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8HJ, Jungtinė Karalystė. Notifikavimo įstaiga: 2056

Išsamesnė techninė informacija teikiama:

GmbH „UVEX ARBEITSSCHUTZ“
Wuerzburger g. 181-189, D-90766 Fiurtas,
Vokietija, uvex-safety.com
Tel. +49(0)911 97 36 0, faksas +49(0)911 97 36 760

Termékek/modellek:**uvex pheos K2H és uvex pheos K2H magnet:**

Fülvédő az uvex pheos sisak rendszerhez való rögzítővel

uvex pheos K2H: mechanikai csatlakozó

uvex pheos K2H magnet:

mágneses csatlakozó

Javaslatok:

A használat előtt ellenőriznie, hogy a hallásvédő elhelyezkedése, beállítása megfelelő, és az eszközt a gyártó előírásai szerint tartják karban. Ügyeljen arra, hogy a hallásvédőt zajos helyen állandóan viselje és rendszeresen ellenőrizze, hogy szükséges-e a karbantartása.

Figyelem: Ha a javaslatokat nem tartják be, a hallásvédő védőhatása jelentősen lecsökken.

Felhelyezés/beállítás:

Használat előtt ellenőrizze a terméket az esetleges sérülések szempontjából. Amennyiben sérülést talál, a terméket dobja ki a megfelelő hulladékátrolóba, és használjon egy újat. A hosszú haját fésülje oldalra és távolítsa el a fülbevalókat, amelyek gátolhatják a hangszigetelést, még mielőtt a hallásvédőt felhelyezné.

Toldal:

A fülvédőnek bal és jobb oldala van. A megfelelő oldal fel van címkézve a fülvédő sisak rögzítője belsején Ld. az illusztrációkat a 2. oldalon, ott olvashatók az utasítások a fülvédő rögzítésére az uvex pheos sisak rendszerhez.

2600.204 uvex pheos K2H

hozzárögzítés: 1a–1b ábrák

leválasztás: 1c ábra

2600.205 uvex pheos K2H magnet

hozzárögzítés: 2a ábra

leválasztás: 2b ábra

Szigetelésellenőrzés:

Az optimális csillapítóhatás elérése érdekében a tömítőgyűrűknek szorosan a fejhez simulva kell elhelyezkedniük, és a tömítést nem zavarhatják tárgyak, pl. maszkok szalagjai vagy szemüvegszárak. A kapszuláknak teljesen körül kell zárniuk a füleket.

Tisztítás:

Tisztításhoz ne használjon vegyszereket. A hallásvédő szappanos meleg vízzel megnedvesített kendővel tisztítható. Az ismételt használat előtt hagyja megszáradni. Ne használjon

karcoló keféket vagy egyéb anyagokat, amelyek a csillapítóbetéteket vagy a tömítéseket károsítják. A hallásvédőt ne merítse víz alá. Csak olyan tisztítószer használjon, amely nem káros a használóra nézve. Bizonyos vegyi anyagok rossz hatással vannak a termékre. További tájékoztatást a gyártótól kaphat.

Karbantartás:

A hallásvédők és különösen a tömítőpárnák a folyamatos használat miatt elveszítik hatékonyságukat. Rendszeres időközönként ellenőrizni kell őket törés, repedés és csillapításcsökkenés szempontjából. A tömítőpárnákat szükség esetén, de legalább 6 havonta cserélje ki. Az előre-gedett tömítőpárnákat ki kell húzni, az újakat pedig gondosan be kell helyezni a megfelelő helyre a kapszulába (3. a-c. ábra) és megfelelően be kell nyomni. Ne hajlítsa meg vagy feleslegesen ne állítsa át a sisak rögzítőt, mivel ennek az elemnek az optimális nyomóerőt kell gyakorolnia a szigetelési jellemzők fenntartása céljából.

Tárolás:

A terméket mindig az eredeti csomagolásában tárolja, hőtől és közvetlen napfénytől védve. Kérjük, a termék károsodásának megakadályozása céljából ügyeljen arra, hogy ne nyomja össze a

fülvédő alátéteteket tárolás közben.

Le kell selejtezni a terméket a gyártás keltétől számított öt év elteltével vagy bármikor, ha észleli, hogy a termék sérült vagy többé nem tisztítható.

Higiéniai készletek, amelyek az összes uvex pheos kapszulás hallásvédőhöz megfelelők:

Útmutatás: A tömítőpárnák higiéniai bevonattal történő beburkolása hátrányosan befolyásolhatja a hallásvédő akusztikai teljesítményét. Prémium (memóriahabos): 2599.972

Engedély:

Ezeket a termékeket a 89/686/ EGK PSA irányelv szerint és az európai EN 352 szabvány szerint az SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. Egyesült Királyság, minősítette. Bejelentett szervezet: 2056

Az alábbi címen kaphat részletes műszaki tájékoztatást:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189, D-90766 Fuerth,
Németország, uvex-safety.com
Tel.. +49(0)911 97 36 0, Fax: +49(0)911 97 36 760

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Produse/Modele:

uvex pheos K2H și

uvex pheos K2H magnet:

Căști antifonice capsulate cu suport pentru setul cască de protecție uvex pheos

uvex pheos K2H: fixare mecanică

uvex pheos K2H magnet: fixare magnetică

Recomandări:

Utilizatorul trebuie să probeze căștile antifonice pentru ca acestea să se așeze perfect pe cap, să fie reglate corect și să fie întreținute conform recomandărilor producătorului. Vă recomandăm să purtați căștile antifonice întotdeauna în spațiile cu zgomot ridicat și să le verificați în permanență pentru a fi întreținute corespunzător.

Atenție: În cazul nerespectării recomandărilor, eficacitatea căștilor antifonice se reduce simțitor.

Adaptare/Reglare:

Verificați produsul înainte de utilizare în ceea ce privește eventualele deteriorări. Dacă este

cazul, aruncați produsul și folosiți unul nou. În cazul în care aveți părul lung pieptănați-l după ureche și scoateți-vă cerceii care ar putea afecta etanșarea acustică, înainte de a purta căștile antifonice.

Suport:

Căștile antifonice au o parte stângă și una dreaptă. Părțile sunt etichetate în interiorul suportului pentru casca de protecție. Vezi ilustrațiile de la pag. 2 pentru instrucțiuni privind modul de fixare a căștilor antifonice la setul cască de protecție uvex pheos.

2600.204 uvex pheos K2H

Fixare: Figurile 1a –1b

Detașare: Figura 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet:

Fixare: Figura 2a

Detașare: Figura 2b

Controlul suprafeței de etanșare:

Pentru a obține efectul optim de izolare fonică inelele de etanșare trebuie să fie așezate perfect pe cap iar suprafața de etanșare nu trebuie să fie deranjată de obiecte precum baretele de prindere a măștilor sau ramele

ochelarilor. Capsulele trebuie să acopere complet urechile.

Curățare:

Este interzisă folosirea substanțelor chimice de curățare. Căștile antifonice se curăță cu o lavetă îmbibată într-o soluție de apă caldă și săpun. Se usucă bine înainte de o nouă utilizare.

Nu folosiți perii foarte abrazive sau alte materiale care ar putea deteriora inserțiile fonoizolante sau garniturile. Este interzisă scufundarea în apă a căștilor antifonice.

Folosiți doar detergenți care nu prezintă nici un pericol pentru utilizator. Anumite substanțe chimice pot avea un efect negativ asupra produsului. Alte informații pot fi obținute de la producător.

Întreținere:

Prin utilizare permanentă, căștile antifonice și în special pernțele de etanșare își pierd eficacitatea. Acestea trebuie controlate periodic pentru a nu prezenta rupturi, fisuri sau pierderi ale proprietăților izolatoare. Pernțele de etanșare se înlocuiesc la nevoie,

însă cel târziu o dată la 6 luni. Pernțele de etanșare vechi se îndepărtează din capsulă iar în locul acestora se așează pernțele noi, în poziția corectă (fig. 3 a-c) și se presează ușor. Nu îndoiiți și nu ajustați, dacă nu este necesar, suportul pentru casca de protecție, deoarece acesta trebuie să exercite o presiune optimă pentru a menține proprietățile izolatoare.

Păstrare:

Produsul se depozitează întotdeauna în ambalajul original, protejat de căldură sau de radiațiile solare. Pentru a evita deteriorarea produsului, verificați ca în timpul păstrării pernțele de etanșare să nu fie presate. Aruncați produsul după cinci ani de la data fabricației, sau oricând observați că produsul este deteriorat sau nu mai poate fi curățat.

Pachete igienice adecvate pentru toate căștile antifonice capsulate uxev pheos:

Indicație: Acoperirea pernțelor de etanșare cu huse igienice poate afecta randamentul acustic al căștilor antifonice.
Premium (spumă cu memorie): 2599.972

Aprobare:

Aceste produse sunt certificate conform directivei PSA 89/686/CEE și standardului european EN 352 de către SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom.
Notified Body: 2056

Puteți solicita informații tehnice detaliate la următoarea adresă:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189, D-90766
Fuerth, Germany
uvex-safety.com
Tel.. +49(0)911 97 36 0,
Fax: +49(0)911 97 36 760

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Продукти/Модели

uvex pheos K2H и uvex pheos K2H magnet:

Антифони с приспособление за прикрепване към системата на каските uvex pheos

uvex pheos K2H:

механично прикрепване

uvex pheos K2H magnet:

магнитно прикрепване

Препоръки:

Потребителят трябва да проверява, антифоните да прилягат добре, да са правилно настроени и да са поддържани съгласно предписанията на производителя.

Обърнете внимание на това, че антифоните се носят постоянно в шумна област и необходимостта от поддръжка трябва редовно да се проверява. **Внимание: ако не се спазват препоръките, защитното действие на антифоните намалява значително.**

Напасване/Настройка:

Преди използване проверете продукта за възможни повреди. Ако има такива, изхвърлете продукта на отпадъци и използвайте нов. Срешете дългите коси настрана и отстранете накити за уши, които биха могли да влошат акустичното уплътнение, преди да сложите антифоните.

Прикрепване:

Комплектът антифони се състои от лява и дясна страна. Съответната страна е обозначена на вътрешната страна на приспособлението за прикрепване на антифоните към каската.

За указания за това как да прикрепите антифоните към системата на каските uvex pheos вижте илюстрацията на стр. 2.

2600.204 uvex pheos K2H

прикрепване: Фиг. 1a–1b

откачване: Фиг. 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

прикрепване: Фиг. 2a

откачване: Фиг. 2b

Проверка за уплътняващо прилепване:

За постигане на максимално звукоизолационно действие, уплътнителните пръстени трябва да прилягат плътно към главата и уплътняващото прилепване да не се влашава от предмети, като ленти на маски или рамки на очила. Чашките трябва плътно да обхващат ушите.

Почистване:

Моля, не използвайте химикали за почистване. Антифоните могат да бъдат почиствани с кърпа, навлажнена с топъл сапунен разтвор. Преди повторно използване, да се оставят да изсъхнат. Не използвайте драскащи четки или други материали, които биха могли да повредят уплътнителните вложки или уплътненията. Не потапяйте антифоните във вода.

Използвайте само почистващи препарати, които са безвредни за потребителя. Определени химически вещества могат да въздействат отрицателно на продукта. Допълнителни информации можете да получите от производителя.

Поддръжка:

Антифоните и особено уплътнителните възглавнички губят ефективност поради постоянното използване. Те трябва да се проверяват на редовни интервали за счупвания, пукнатини и загуба на уплътняващо действие. Сменяйте уплътнителните възглавнички

при необходимост, но минимум на всеки 6 месеца. Старите уплътнителни възглавнички се издърпват и новите грижливо се поставят в правилната позиция в чашките (фиг. 3 а-с) и правилно се притискат. Не огъвайте и не правете ненужни настройки на приспособлението за прикрепване към каската, тъй като този елемент трябва да упражнява оптималната притискаща сила, за да се поддържат изолационните характеристики.

Съхранение:

Винаги съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка, защитен от горещина или директни слънчеви лъчи. За да предпазите продукта от повреждане, се уверете, че уплътнителните възглавнички на антифоните не са притиснати при съхранение.

Продуктът трябва да се изхвърли пет години след датата на производство или когато и да е преди това, ако забележите, че е повреден или че повече не може да се почиства.

Хигиенни комплекти за всички антифони uvex pheos:

Указание: Обвиването на уплътнителните възглавнички с хигиенни калъфи може да влоши акустичните характеристики на антифоните.

Премиум (Memory Foam): 2599.972

Сертификация:

Тези продукти са сертифицирани съгласно PSA-директива 89/686/ ЕИО и европейски стандарт EN 352 от

SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8NJ. United Kingdom (Обединено кралство).

Нотифициран орган: 2056

На следния адрес ще получите допълнителни технически информации:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189,
D-90766 Fuerth, Germany (Германия)
uvex-safety.com

Тел. +49(0)911 97 36 0,

факс: +49(0)911 97 36 760

SL NAVODILA ZA UPORABO

Izdelki/modeli:

uvex pheos K2H in

uvex pheos K2H magnet:

pritrdilo naušnika na uvex pheos čeladni sistem

uvex pheos K2H: mehansko pritrdilo

uvex pheos K2H magnet: magnetno pritrdilo

Priporočila:

Uporabnik mora preveriti, ali naušnik dobro nalega ter ali je pravilno nastavljen in vzdrževan v skladu s predpisi proizvajalca.

Upoštevajte, da morate v območju hrupa naušnik nositi stalno in redno preverjati, ali je potrebno vzdrževanje.

Pozor: če ne upoštevate priporočil, se učinek zaščite naušnika bistveno zmanjša.

Prilagoditev/nastavitev:

Pred uporabo preverite, da izdelek ni poškodovan.

V primeru poškodb ga zavržite in uporabite novega. Če imate dolge lase, si jih pred namestitvijo naušnika počesite na stran,

poleg tega odstranite ušesni nakit, ki bi lahko zmanjšal zvočno tesnjenje.

Pritrdilo:

Naušnik ima levo in desno stran. Oznako strani najdete na notranji strani pritrčila čeladnega sistema.

Na ilustraciji pod točko 2 najdete navodila kako pritrčiti naušnik na uvex pheos čeladni sistem.

2600.204 uvex pheos K2H

pritrđi: ilustracija 1a–1b

odstrani: ilustracija 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

pritrđi: ilustracija 2a

odstrani: pritrđi 2b

Preverjanje naleganja:

Za doseganje optimalnega blaženja hrupa morata tesnilna obroča nalegati tesno ob glavi, poleg tega naleganja ne smejo ovirati predmeti, kot so trakovi maske ali ročaji očal. Kapici morata povsem objeti ušesi.

Čiščenje:

Za čiščenje ne uporabljajte kemikalij. Naušnik

lahko očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico. Pred ponovno uporabo pustite, da se posuši. Ne uporabljajte krtač, ki puščajo praske, ali drugih materialov, ki bi lahko poškodovali blažilna vložka ali tesnili. Naušnika ne potaplajte v vodo. Uporabljajte samo čistila, ki za uporabnika niso škodljiva. Nekateri kemikalije lahko negativno učinkujejo na izdelek. Nadaljnje informacije zagotovi proizvajalec.

Vzdrževanje:

Naušnik in zlasti tesnilni blazinici izgubljajo s stalno uporabo učinkovitost. V rednih časovnih intervalih preverjajte, ali so prisotni zlomi, razpoke in ali je zmanjšano blaženje hrupa. Po potrebi zamenjajte tesnilni blazinici, vendar najmanj na 6 mesecev.

Stari tesnilni blazinici izvlcite ter vstavite in potisnite novi v pravilnem položaju pazljivo v kapico (sl. 3 a-c). Sistema za pritrditev ne zvijajte ali po nepotrebnem premikajte, ker ta element potrebuje optimalno ravnanje za ohranitev svojih izolacijskih lastnosti.

Shranjevanje:

Ta izdelek vedno shranjujte v originalni embalaži, zaščitene pred vročino ali direktno sončno svetlobo. Za preprečitev poškodbe izdelka vas prosimo, da ne stiskate tesnilnih blazinic naušnikov med shranjevanjem. Izdelek morate zavreči pet let od datuma proizvodnje ali kadarkoli zaznate poškodbo na izdelku ali kadar se ne da več očistiti.

Higienske prevleke, ki se prilegajo vsem naušnikom uvex pheos:

Opozorilo: Ovijanje tesnilnih blazinic s higienimi prevlekami lahko zmanjša zvočni učinek naušnika.

Premium (spominska pena): 2599.972

Odobritev:

Ti izdelki so certificirani v skladu z direktivo 89/686/EGS o osebni varovalni opremi (OVO) in evropskim standardom EN 352 pri SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. Združeno kraljestvo Priglašeni organ: 2056

Na tem naslovu najдете dodatne tehnične informacije:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH
Wuerzburger Straße 181 - 189,
D-90766 Fuerth, Nemčija

uvex-safety.com
Tel.. +49(0)911 97 36 0,
Faks: +49(0)911 97 36 760

HR UPUTE ZA UPORABU

Proizvodi/modeli:

uvex pheos K2H i uvex pheos K2H magnet:

Štitnik sluha s držačem za uvex pheos kacigu

uvex pheos K2H: mehanički spoj

uvex pheos K2H magnet: magnetski spoj

Preporuke:

Korisnik treba provjeriti dobro nalijeganje štitnika sluha, pravilno namještanje i održavanje prema uputama proizvođača. Pazite na to da štitnik sluha nosite uvijek kada ste u bučnom okruženju i prema potrebi ga redovito provjeravajte.

Pozor: ako se ne slijede preporuke, smanjuje se zaštitno djelovanje štitnika sluha u velikoj mjeri.

Prilagođavanje/namještanje:

Provjerite je li proizvod oštećen prije njegove primjene. U tom slučaju odložite proizvod u otpad i koristite novi. Dugu kosu vežite sa strane i uklonite naušnice prije stavljanja štitnika sluha jer one mogu ograničiti zvučnu izolaciju.

Dodatak:

Štitnik sluha sastoji se od lijeve i desne strane. Svaka strana označena je s unutrašnje strane kacige, na držaču za štitnike sluha. Molimo Vas pogledajte sliku na 2. stranici da biste vidjeli upute kako pričvrstiti štitnike sluha na uvex pheos kacigu.

2600.204 uvex pheos K2H

pričvrstite: Slike 1a - 1b
skinite: Slika 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

pričvrstite: Slika 2a

skinite: Slika 2b

Provjera čvrstog nalijeganja:

Za optimalni izolacijski učinak izolacijski prstenovi moraju tijesno nalijegati na glavi i nalijeganje ne smiju ometati predmeti poput traka maske ili ručice naočala. Štitnici trebaju potpuno zatvarati uši.

Čišćenje:

Kod čišćenja ne upotrebljavajte kemikalije. Štitnik sluha možete očistiti krpom navlaženom sapunicom. Osušite prije ponovnog korištenja. Nemojte koristiti grube četke ili druge materijale, koji bi mogli oštetiti izolacijske uloške ili brtve. Ne uranjajte štitnik sluha u vodu. Koristite samo sredstvo za čišćenje koje ne šteti korisniku. Određene kemikalije mogu se negativno odraziti na proizvod. Dodatne informacije dostupne su od proizvođača.

Održavanje:

Štitnici sluha, a posebice izolacijski jastučići gube učinak uslijed stalnog korištenja.

Redovito treba provjeravati lomove, napuknuća i gubitak izolacijskog učinka. Izolacijske jastučice mijenjajte prema potrebi, najmanje svakih 6 mjeseci. Izvlače se stari izolacijski jastučići te se novi pažljivo umeću u ispravan položaj u štitnik (sl. 3 a-c) te ih pravilno utisnite. Držač kacige se ne smije savijati niti nepotrebno pomicati, jer je odgovarajuća pritisna sila ovog elementa važan faktor održavanja izolacijskih svojstava.

Čuvanje:

Proizvod uvijek držite u originalnom pakovanju, na mjestu zaštićenom od visoke topline ili izravnog sunčevog svjetla. Kako bi se izbjeglo oštećenje proizvoda, pobrinite se da se tijekom čuvanja ne stisnu izolacijski jastučići štitnika sluha.

Nakon pet godina od datuma proizvodnje proizvod treba baciti, ili prije ako primijetite da je proizvod oštećen ili ga se više ne može čistiti.

Higijenski kompleti prikladni za sve uvex pheos slušalice sa štitnicima:

Napomena: Zaštita izolacijskih jastučića s

higijenskim oblogama može ograničiti zvučnu zaštitu štitnika sluha.

Premium (memorijska pjena): 2599.972

Odobrenje:

Ovi proizvodi su certificirani sukladno

PSA-Direktivi 89/686/

EZZ i europskom standardu EN 352 preko institucije

SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. Ujedinjeno Kraljevstvo. Nadležno tijelo: 2056

Na sljedećoj adresi možete primiti dodatne tehničke informacije:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH

Wuerzburger Straße 181 - 189, D-90766

Fuerth, Njemačka

uvex-safety.com

Tel.: +49(0)911 97 36 0,

Faks: +49(0)911 97 36 760

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Proizvodi/modeli:

uvex pheos K2H i uvex pheos K2H magnet:

Slušalice sa dodacima za uvex pheos kaciga sistem

uvex pheos K2H: povezano mehanički

uvex pheos K2H magnet:

povezano magnetski

Preporuke:

Korisnik treba proveriti dobro naleganje štitnika sluha, pravilno nameštanje i održavanje prema uputstvima proizvođača.

Pazite na to da štitnik sluha nosite uvek kada ste u bučnom okruženju i po potrebi ga redovno proveravajte.

Pažnja: ako se ne uvažavaju preporuke, smanjuje se zaštitno dejstvo štitnika sluha u značajnoj meri.

Prilagodavanje/namještanje:

Proverite da li je proizvod oštećen pre njegove primene. U tom slučaju odbacite proizvod u otpad i koristite novi. Dugu kosu vežite sa strane i uklonite naušnice pre stavljanja štitnika sluha jer one mogu ograničiti zvučnu izolaciju.

Dodatak:

Slušalice se sastoje od leve i desne strane. Obe strane su naznačene sa unutrašnje strane slušalica koje čine dodatak uz kacigu. Pogledajte sliku na str. 2 za uputstva o tome kako spojiti slušalice na uvex pheos kaciga sistem.

2600.204 uvex pheos K2H

spajanje: Slika 1a–1b

skidanje: Slika 1c

2600.205 uvex pheos K2H magnet

spajanje: Slika 2a

skidanje: Slika 2b

Provera čvrstog naleganja:

Za optimalni izolacijski efekat izolacijski prstenovi moraju tesno nalegati na glavi i naleganje ne sme ometati predmet, npr. traka

maske ili ručice naočara. Štitnici trebaju kompletno zatvarati uši.

Čišćenje:

Kod čišćenja ne upotrebljavajte hemikalije. Štitnik sluha možete očistiti krpom navlaženom sapunicom. Osušite pre novog korišćenja. Nemojte koristiti grube četke ili druge materijale, koji bi mogli oštetiti izolacijske uloške ili zaptivke. Ne uranjajte štitnik sluha u vodu. Koristite samo sredstvo za čišćenje koje ne šteti korisniku. Određene hemikalije mogu se negativno odraziti na proizvod. Dodatne informacije saznajte od proizvođača.

Održavanje:

Štitnici sluha, a posebno izolacijski jastučići, gube dejstvo kod stalnog korišćenja. Redovno treba proveravati lomove, napuknuća i gubitak izolacijskog efekta. Izolacijske jastučice menjajte po potrebi, barem svakih 6 meseci. Izvlače se stari izolacijski jastučići a novi se pažljivo umetnu u ispravnu poziciju u štitnik (sl. 3 a-c) i zatim ih treba pravilno utisnuti. Nemojte savijati ili

bespotrebno podešavati dodatak uz kacigu, jer ovaj element mora da pruža optimalnu silu pritiska da bi zadržao izolacione karakteristike.

Čuvanje:

Proizvod uvek držite u originalnoj ambalaži, na mestu zaštićenom od visoke toplote ili direktnog sunčevog svetla. Da biste sprečili oštećenje proizvoda, vodite računa da ne kompresujete izolacione jastučice slušalica tokom čuvanja.

Trebalo bi izbaciti proizvod pet godina nakon datuma proizvodnje ili u bilo kom trenutku ukoliko primetite da je proizvod oštećen ili se više ne može očistiti.

Higijenski kompleti prikladni za sve uvex pheos slušalice sa štitnicima sluha:

Napomena: Zaštita izolacionih jastučića sa higijenskim oblogama može ograničiti zvučnu zaštitu štitnika sluha.

Premium (memorijska pena): 2599.972

Odobrenje:

Ovi proizvodi su certificirani prema PSA-Direktivi 89/686/

EZZ i evropskom standardu EN 352 preko institucije

SAI Global Assurance, Services Ltd. Partis House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. Ujedinjeno Kraljevstvo. Nadležni organ: 2056

Na sledećoj adresi možete primiti dodatne tehničke informacije:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH

Wuerzburger StraÙe 181 - 189, D-90766

Fuerth, Nemačka

uvex-safety.com

Tel.: +49(0)911 97 36 0,

Faks: +49(0)911 97 36 760



uvex

protecting people

uvex-safety.com

1.090.040/05/5.16/v001 © 2016 – UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH